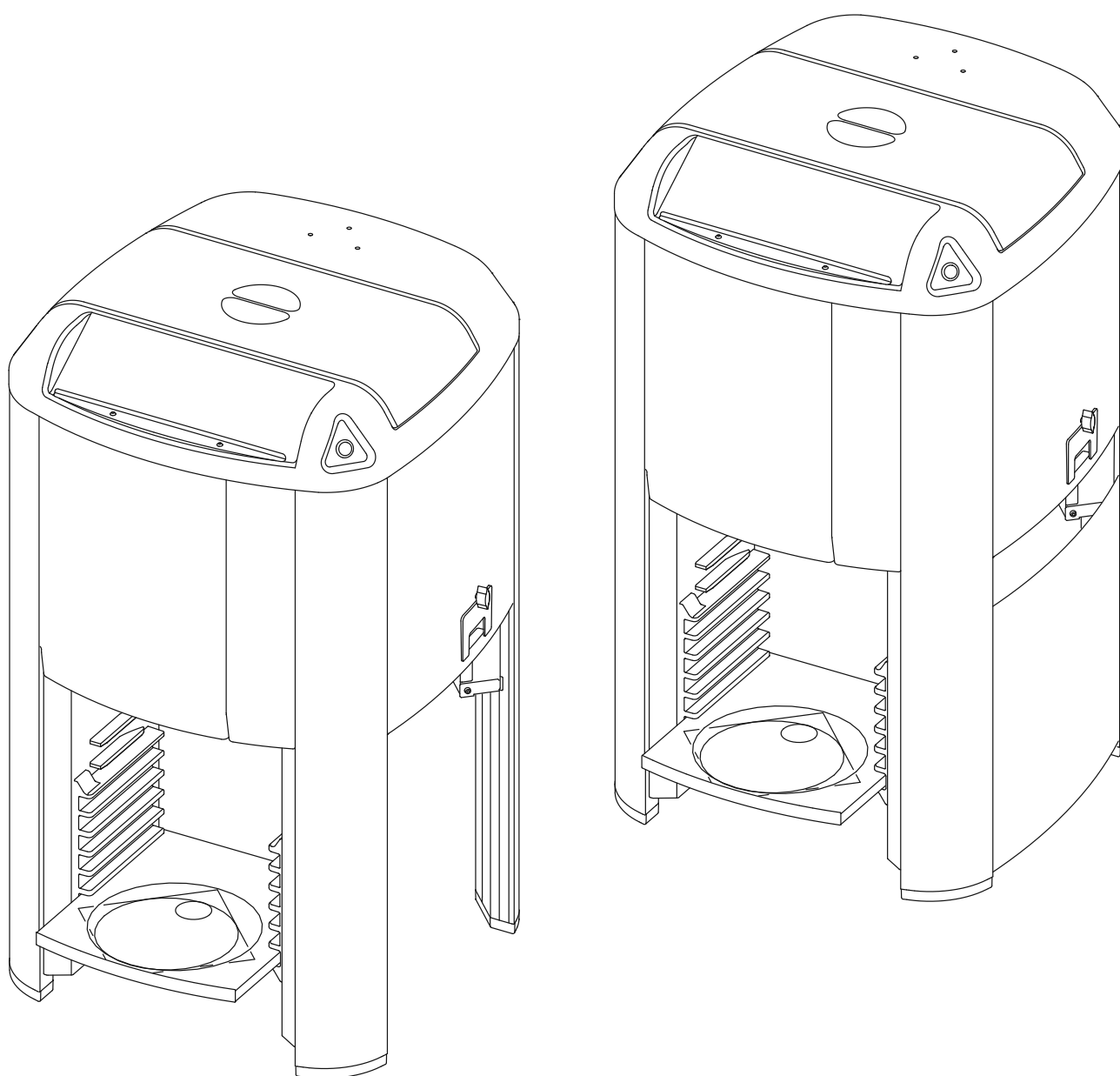


FLEX 200

Dispensador Automático



© COPYRIGHT 20HM, COROB S.p.A.
Todos os direitos reservados em todos os países

Os pedidos de mais cópias deste produto ou de informações técnicas sobre o mesmo devem ser enviados a:

COROB India Pvt. Ltd.
Regd. Escritório: SF A 01 "Art Guild House" Phoenix Market City Complex, Kamani Junction, LBS Marg, Kurla(W), Mumbai
- 400070, Maharashtra, India
p +91 22 6649 7777 • t+91 22 6649 7700
Fábrica: Plot No. 10 - 13 & 13 A, Daman Industrial Estate, GDIDC, Somnath Road - Daman 396210 - India
p +91 260 6613777 • f +91 260 6613799

DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL E AVISO LEGAL

Nenhuma parte deste manual pode ser traduzida para qualquer outro idioma e / ou adaptada e / ou reproduzida de qualquer forma ou por qualquer meio, eletrônico ou mecânico, incluindo, mas não se limitando a estes, fotocópia e gravação, sem a permissão prévia por escrito da COROB S.p.A.

A COROB é uma marca comercial registrada de uso exclusivo da COROB S.p.A. e das suas companhias associadas (doravante denominada "COROB").

A omissão de nomes de outras marcas, comerciais ou registradas, nesta declaração não implica a renúncia por parte da COROB aos direitos de propriedade intelectual ligados a tais marcas.

O conteúdo deste manual refere-se a know-how, desenhos, aplicações tecnológicas usadas exclusivamente pela COROB, frequentemente patenteadas ou em vias de registro da patente e, portanto, protegidas pela legislação nacional e internacional relativa à propriedade intelectual.

Qualquer referência a nomes, dados e endereços de outras companhias diferentes da COROB e das suas associadas é casual e, exceto por indicação contrária, é mencionada a título estritamente exemplificativo, a fim de esclarecer melhor o uso dos produtos COROB.

O COROB revisou cuidadosamente as palavras e imagens contidas neste manual, no entanto, a COROB se reserva o direito de modificar e / ou atualizar as informações aqui contidas para corrigir erros editoriais e / ou imprecisão dessas informações, sem aviso ou compromisso de sua parte.

O presente manual contém todas as informações necessárias para o uso normal e previsível dos produtos COROB pelo usuário final.

O presente manual não contém diretrizes e/ou informações para consertos no produto. Por razões de segurança, apenas o pessoal técnico autorizado e treinado deverá realizar tais intervenções. O descumprimento desta orientação pode comportar o risco de danos físicos para o usuário ou danos no produto.

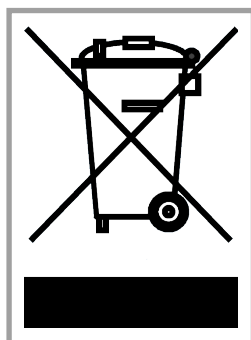
Portanto, para a execução das intervenções acima mencionadas a COROB designou pessoal técnico autorizado.

Por pessoal técnico autorizado entende-se os que participaram de cursos de treinamento organizados pela COROB e/ou os seus associados.

Intervenções não autorizadas podem anular a cobertura de garantia do seu produto COROB de acordo com o contrato de venda ou com as Condições Gerais de Vendas da COROB. A COROB pode ser responsabilizada apenas dentro dos limites da cobertura de garantia fornecida pelas Condições Gerais de Vendas.

A presente cláusula não é finalizada nem a limitar nem a excluir a responsabilidade da COROB, em violação das disposições inderrogáveis da Lei. A limitação ou isenção de responsabilidade mencionada acima poderia, portanto, não ser aplicável.

Para conhecer o ponto de assistência mais próximo, o usuário final pode contatar a COROB ou visitar o Website www.corob.com.



DESCARTE E RECICLAGEM DE PRODUTOS

Este equipamento não deve ser eliminado com os resíduos domésticos. Efetue uma coleta diferenciada.

Conforme a diretiva WEEE, a coleta, o tratamento, a recuperação e a eliminação ecologicamente correta de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) devem ser efetuados de acordo com as disposições nacionais de cada estado membro da União Europeia que adota a Diretiva.

Para obter mais informações sobre o descarte e a reciclagem adequados do seu produto COROB, entre em contato com a empresa no endereço info.it@corob.com.

Para os corantes remanescentes nos canisters, para os componentes da máquina mais sujos de corante e no caso em que sejam utilizados produtos que necessitem de procedimentos especiais de eliminação, siga as regulamentações das leis locais relativas a esta matéria.

GUIA RÁPIDO

No início do dia de trabalho

- Verifique se os circuitos de distribuição e a máquina em geral estão limpos.
- Verifique se todas as válvulas estão na condição fechada, conforme identificado pelo adesivo.
- Verifique as condições da unidade de escova de limpeza; se necessário, limpe e encha o recipiente da escova usando apenas líquido apropriado (a escolha do líquido depende da natureza dos corantes e deve ser feita diretamente pelo fabricante dos produtos utilizados).
- Execute a Inicialização e Purga do sistema.

Coisas a lembrar

- Nunca deixe a máquina na posição OFF (desligada).
- Nos canisters, a agitação de cada corante ocorre automaticamente (os tempos de agitação podem, no entanto, ser personalizados).
- Tenha cuidado para não encher os canisters com corante demais. Em caso de enchimento excessivo, atue conforme indicado no manual do usuário.
- O corante a ser derramado dentro dos canisters deve ser agitado manualmente. Não use agitadores automáticos.
- Feche os canisters com as tampas imediatamente após as operações de enchimento.
- Lembre-se de atualizar adequadamente os níveis de enchimento dos canisters através do software de gerenciamento.

No final do dia de trabalho

- Volte a encher os canisters.
- Atualize os níveis de enchimento dos canisters no software de gerenciamento.
- Desligue o computador. Não desligue a máquina.

Recomenda-se ler atentamente o manual do usuário.

CONTENTS

1	INFORMAÇÕES GERAIS	5
1.1	Objetivo e uso deste manual	5
1.1.1	<i>Gráficos usado por convenção</i>	<i>5</i>
1.2	Definições	5
2	CARACTERÍSTICAS	6
2.1	Descrição da máquina	6
2.2	Descrição da unidade	7
2.3	Latas utilizáveis	8
2.4	Uso pretendido	8
2.5	Identificação de informações	8
3	SEGURANÇA	9
3.1	Avisos de segurança e uso não autorizado	9
3.2	Aviso sobre o uso de corantes	10
3.3	Riscos residuais	11
3.4	Posição das etiquetas	12
3.5	Exigências do site de instalação	13
3.6	Dispositivo de segurança	13
4	TRANSPORTE, MANUSEIO E DESEMBALAGEM.....	14
4.1	Avisos Gerais.....	14
4.2	Desembalagem e posicionamento	14
4.2.1	<i>Remoção do hardware de bloqueio da plataforma giratória</i>	<i>16</i>
4.2.3	<i>Material padrão fornecido</i>	<i>17</i>
4.3	Armazenamento	17
5	INICIALIZAÇÃO	18
5.1	Avisos Gerais	18
5.2	Computador de gerenciamento	18
5.3	Dispositivos de controle	19
5.4	Conexão e partida elétrica	20
5.5	Inicialização	20
5.6	Uso do botão off-line	21
5.7	Desligar	21
6	UTILIZANDO O DISPENSADOR	22
6.1	Avisos Gerais	22
6.2	No início do dia de trabalho	22
6.3	Executando a máquina	22
6.3.1	<i>Executando a máquina</i>	<i>22</i>
6.3.2	Carregamento de latas	23
6.3.3	Uso do localizador de orifícios de batoque	23
6.3.4	Dispensação	23
6.4	Processo automático	24
6.5	Recarregando o canister	24
6.6	Solução de problemas	27
7	MANUTENÇÃO ORDINÁRIA	28
7.1	Avisos Gerais	28
7.2	Tabela de manutenção	28
7.3	Produtos a serem utilizados	28
7.4	Limpeza externa	28
7.5	Recarga do líquido da escova de limpeza	29
8	ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	30
8.1	Dados técnicos	30
8.2	Dimensões	31
8.3	Declaração de conformidade.....	31
8.4	Garantia	31

1 INFORMAÇÕES GERAIS

1.1 Finalidade e uso deste manual

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar a máquina.

Este manual, inserido na embalagem do produto, contém instruções sobre a utilização e a manutenção de rotina necessária para manter o desempenho da máquina durante sua vida útil. Nele estão incluídas todas as informações necessárias para uso correto da máquina e para eventuais acidentes.

O manual deve ser considerado parte integrante da máquina e deve permanecer guardado até que a mesma seja totalmente desmontada.

Contém todas as informações disponíveis no momento da sua redação com relação à máquina e acessórios; para os acessórios inclui variações ou mudanças que envolvem diferentes procedimentos de operação.

Caso seja perdido ou parcialmente destruído, de maneira que seu conteúdo não possa mais ser lido integralmente, recomenda-se que se solicite um novo manual ao fabricante.

Se as imagens contidas nesse manual mostrarem a máquina sem as proteções e/ou os encarregados sem os equipamentos de proteção individual, será somente com o objetivo de tornar mais clara a exposição dos argumentos.

Algumas das ilustrações deste manual foram obtidas por protótipos; podendo alguns detalhes serem diferentes de máquinas em produção padrão.

1.1.1 Convenções gráficas

Letras em **negrito** são utilizadas para destacar observações ou informações de maior importância.



PERIGO

Sinaliza o risco de danos pessoais.



ADVERTÊNCIA

Sinaliza o risco de danificar a máquina podendo interferir no seu funcionamento.



Este símbolo destaca instruções importantes referindo-se a regras de precaução e/ou medidas a adotar.



Este símbolo indica situações e/ou operações que envolvem o programa de gestão instalado no computador.



Este símbolo indica que para executar a intervenção descrita, é necessário o uso de ferramentas específicas.

1.2 Definições

OPERADOR

Pessoa que conhece o métodos para a obtenção de tintas, esmaltes ou similares, instruída e autorizada para operar e usar a máquina por meio de seus comandos e para carregar e descarregar o material de produção com todas as proteções instaladas e ativas. Deve somente trabalhar em condições de segurança e pode executar as operações de manutenção ordinária.

TÉCNICO DE MANUTENÇÃO/INSTALADOR

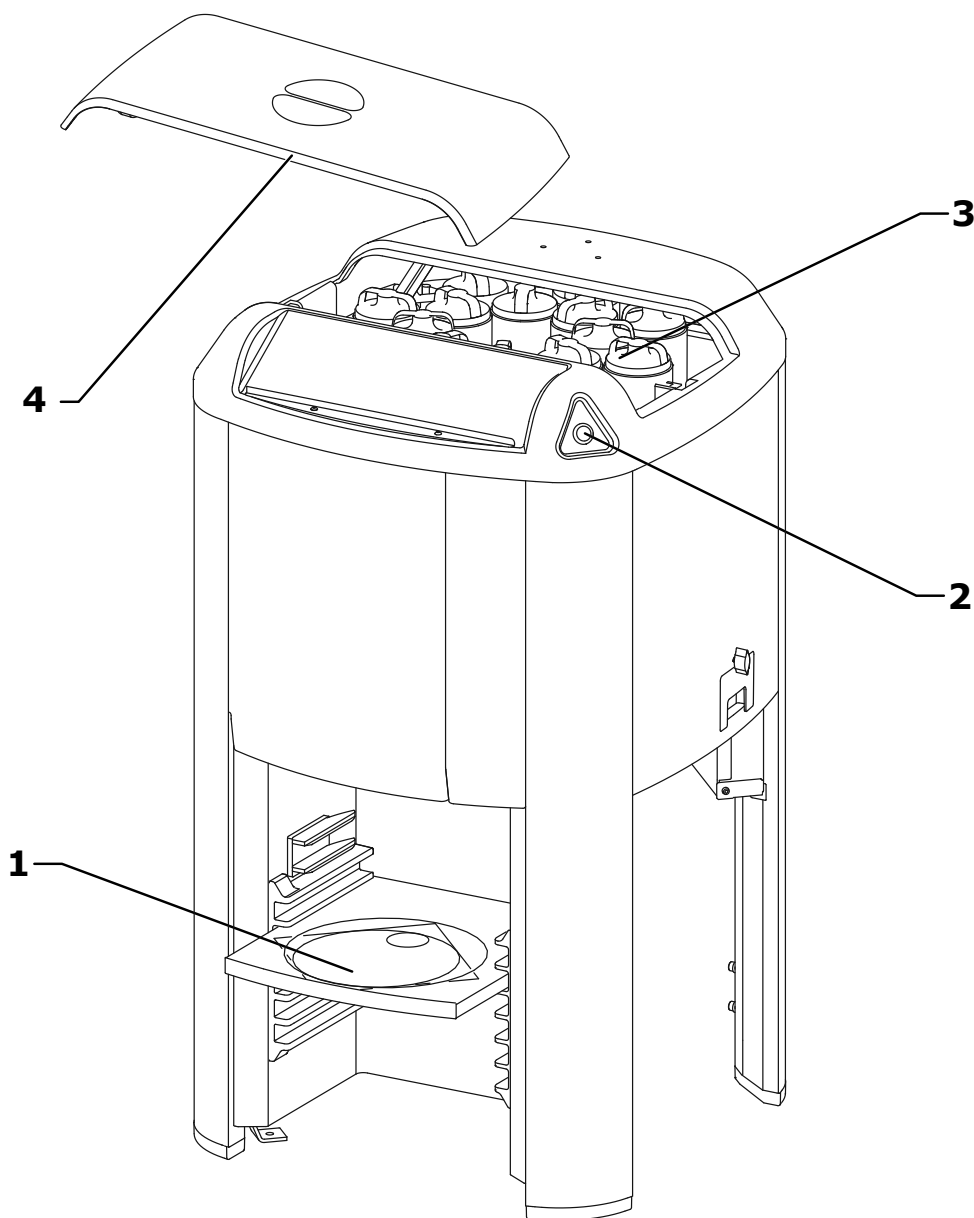
Especialista preparado e treinado em uma área técnica (mecânica ou elétrica) e encarregado pelo fabricante para intervir na máquina para a sua instalação ou para efetuar ajustes, consertos de avarias ou efetuar intervenções de manutenção.

2 CARACTERÍSTICAS

2.1 Descrição da máquina

O dispensador automático **FLEX 200** é um dispositivo para distribuir automaticamente produtos corantes líquidos em recipientes (canisters, latas ou galões de plástico ou de metal) do tamanho indicado neste manual, pré-cheio com uma base, para produzir produtos acabados, como tintas, corantes, esmaltes e tintas com a tonalidade desejada, escolhidos por meio do software de gerenciamento de máquinas.

O dispensador **FLEX 200**, com tecnologia **5G**, possui recursos como uma função de recuperação de fórmula interrompida, se usado com programas que suportam essas funções.



O dosador é composto por:

1. Área de dosagem e serviço de posicionamento das embalagens.
2. Botão off-line.
3. Área de enchimento dos canisters.
4. Tampa de acesso superior do canistere

O dispensador é gerenciado pelo computador. O fabricante fornece uma ampla série programas para a gestão de todas as funções da máquina.

Se a máquina for fornecida com a opção **COROB Connect**, será possível acioná-la através do uso de um dispositivo Android ou Windows Tablet, com seu software correspondente. A conexão entre o dispositivo onde o software de distribuição está instalado e a máquina é automática.

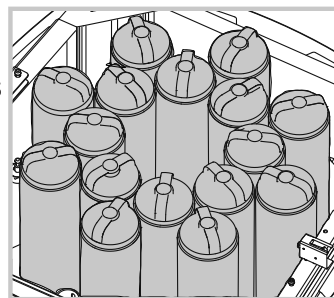
2.2 Descrição da unidade

Canister

Os canisters da máquina são aptos para conter o produto a ser dosado.

A tampa na parte superior da máquina proporciona acesso para o preenchimento dos canisters.

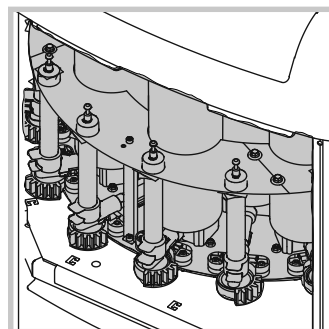
Cada canister tem sua própria tampa.



Mesa giratória

A plataforma giratória é uma estrutura rotativa que abriga as unidades do canister e os grupos dispensadores correspondentes com bomba de pistão.

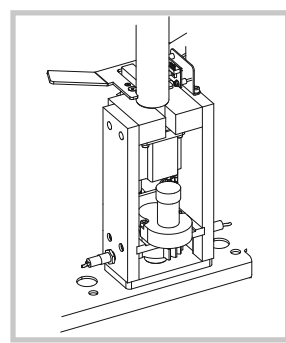
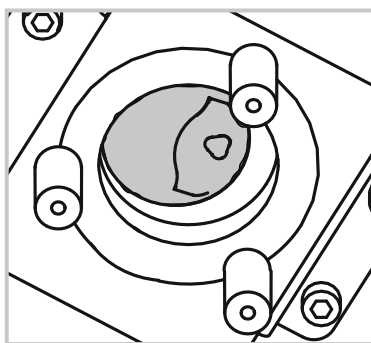
O programa de gerenciamento move automaticamente a plataforma giratória, em ambas as direções, durante o estágio de distribuição, trazendo o circuito envolvido na operação de distribuição para a posição frontal. A plataforma giratória também é movida automaticamente para executar processos cronometrados automáticos da máquina.



Grupo de bico injetor e manipulador de bomba / válvula

Cada circuito é provido de um bico de dosagem, do qual sai o produto para o enchimento da embalagem.

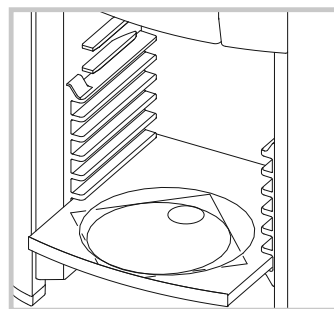
O grupo mecânico colocado na frente, na área de distribuição, opera a bomba de pistão e abre e fecha a válvula de distribuição.



Prateleira

A prateleira permite a colocação correta da embalagem sob o bico de dosagem.

A prateleira com encaixe manual é removível e pode ser posicionada na altura desejada com a simples introdução no encaixe escolhido.

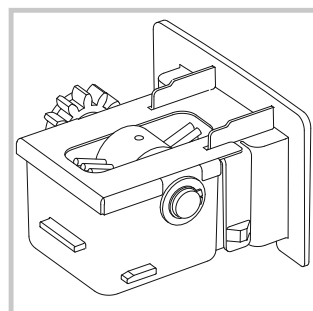


Escova de limpeza do bico

A escova aciona-se automaticamente a cada rotação da mesa giratória e permite limpar o bico de dosagem de cada circuito. A escova é colocada em um recipiente que contém o líquido de limpeza.

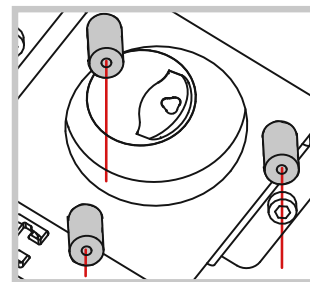
Durante a operação normal da máquina, a escova está na posição de repouso. Durante o processo de limpeza, a escova gira e as cerdas limpam o bico do circuito trazido para a posição de limpeza.

Interruptor de segurança da unidade de escova de limpeza. Se o recipiente da escova não estiver totalmente inserido, a rotação da mesa será impedida.



Localizador de furos de batoque (B. H. L.)

Este é um sistema que emite raios laser que permitem o posicionamento de latas pré-perfuradas, para que o orifício fique alinhado com o centro do bico de distribuição.



2.3 Embalagens usadas

380 mm (15")	140 mm (5.5")	320 mm (12.6")	70 mm (2.8")	25 mm (1")	35 kg (77lb)

2.4 Uso previsto e uso incorreto razoavelmente previsível

A máquina é destinada a um uso profissional para a dosagem de corantes em pontos de venda de pequenas, médias e grandes dimensões ou centros profissionais para a preparação de tintas e esmaltes coloridos.

A máquina deve ser utilizada com embalagens nos limites indicados no capítulo 2.3 (Embalagens usadas) com corantes indicados na tabela no capítulo 8.1 (Dados técnicos) e com as modalidades indicadas neste manual.

Qualquer outro uso da máquina diferente daquele declarado ou não incluído ou indicado neste manual, é considerado uso impróprio e não previsto e, portanto, o fabricante declina qualquer responsabilidade originada da inobservância destas precauções.

2.5 Dados de identificação

A máquina é provida de uma placa de identificação (capítulo 3.4) que indica:

1. Nome do fabricante.
2. Marcações.
3. Modelo da máquina.
4. Mês e ano de fabricação.
5. Número de matrícula.
6. Características elétricas.



Não retire ou adultere de qualquer maneira, a placa de identificação.

3 SEGURANÇA

3.1 Advertências de segurança e usos não permitidos



OBRIGATÓRIO

- **Leia o manual do usuário atentamente antes de executar qualquer operação na máquina.**
- A máquina deve ser utilizada somente em operações para as quais foi fabricada.
- Preste muita atenção às sinalizações colocadas na máquina.
- Quando indicado, utilize os equipamentos de proteção individual.
- Somente pessoal qualificado e treinado adequadamente (TÉCNICO DE MANUTENÇÃO) estão autorizados a acessar as partes da máquina protegidas por painéis para operações de manutenção extraordinária e consertos.
- Toda intervenção de manutenção ordinária do operador deve ser efetuada com a máquina desligada e com o cabo de alimentação desconectado da tomada de corrente.
- A máquina deve ser usada por **um único operador**. Pessoas não autorizadas que possam alcançar ou tocar nas peças da máquina durante a operação não devem ser admitidas na área próxima.
- A máquina deve ser utilizada por um operador que tenha maioridade e que esteja em condições psicofísicas definidas idôneas por um médico do trabalho.
- As substâncias que podem ser utilizadas na máquina como corantes, tintas, solventes, lubrificantes e detergentes podem ser nocivas à saúde; deve-se manusear, armazenar e eliminar estas substâncias conforme as normas em vigor e com as instruções fornecidas com o produto.



PROIBIDO

- A máquina não deve ser utilizada com embalagens que ultrapassem o limite indicado no capítulo 2.3 (Embalagens usadas) e com corantes diferentes daqueles indicados na tabela dos dados técnicos.
- **A MÁQUINA NÃO DEVE SER UTILIZADA EM AMBIENTES COM PERIGO DE EXPLOÇÃO.**
- **Não derrame líquidos altamente inflamáveis na máquina; no caso de uso de corantes contendo solventes voláteis, siga as indicações específicas do capítulo 3.5 “Requisitos do local de instalação”.**
- Não usar chamas livres ou utilizar material que pode formar faíscas e desencadear um incêndio.
- É proibido fumar na área próxima à máquina.
- A máquina não deve ser utilizada para uso alimentar.
- O OPERADOR não deve executar operações reservadas ao TÉCNICO DE MANUTENÇÃO ou ao INSTALADOR. O fabricante NÃO poderá ser responsabilizado por danos oriundos da não observância desta proibição.
- É proibido utilizar a máquina sem proteções ou com os eventuais dispositivos de proteção presentes na máquina desativados, em avaria ou em falta. Os painéis devem ser mantidos fechados todo o tempo.
- Não gire a plataforma giratória manualmente quando o dispensador estiver ligado. Isso pode causar ferimentos ou danos à máquina.
- Não olhe fixamente a fonte de luz do localizador a laser de furos para batoque (produto laser Classe II).
- Se a máquina pegar fogo, **nunca use água**. Utilize somente extintores com pó seco ou de anidrido carbônico e siga com atenção as instruções de uso e as advertências indicadas pelo fabricante e transcritas no extintor.



RISCO ELÉTRICO

- **ALIMENTE SEMPRE A MÁQUINA COM UMA TOMADA CAPAZ DE GARANTIR A LIGAÇÃO À TERRA.** A linha deve ser protegida de sobrecargas, curtos-circuitos e contatos diretos de acordo com as normas em vigor para a prevenção de acidentes. Uma ligação incorreta de ligação à terra pode conduzir ao risco de choque elétrico.
- A máquina não deve ser alimentada eletricamente através de uma fonte de alimentação que tenha especificações diferentes daquelas relacionadas na placa de identificação.
- Em caso de interrupção repentina da alimentação de energia elétrica, ao retornar a energia, a máquina liga-se automaticamente para permitir que sejam feitos os processos automáticos que evitam a secagem dos produtos.

- Para prevenir qualquer risco de choque elétrico ou ferimentos, a máquina deve ser usada apenas em ambientes internos. É proibido utilizar a máquina em ambiente externo onde pode estar exposta a chuva ou muita umidade.
- Sempre desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente antes de executar qualquer operação de manutenção.
- A máquina isola-se da rede de alimentação elétrica ao ter o plugue de alimentação desconectado, por isso deve ser instalada próxima a uma tomada de corrente facilmente acessível.
- Não utilize cabos de extensão para fornecer energia elétrica para a máquina.
- Não utilize tomadas múltiplas para conectar outros equipamentos à mesma tomada que fornece energia elétrica para a máquina. Certifique-se de que a alimentação elétrica dos equipamentos conectados à máquina de modo serial como o computador, seja equipotencial (que tenha uma única referência de ligação à terra) pois diferenças de potencial causam distúrbios e/ou danos às portas seriais.
- Verifique periodicamente a condição do cabo de alimentação; se estiver danificado, troque-o por um novo cabo fornecido pelo fabricante.

3.2 Advertências sobre o uso de corantes



PERIGO

A máquina é adequada para o uso com produtos tintométricos em geral. Siga rigorosamente as instruções de uso indicadas na embalagem do corante e leia com atenção as **FICHAS de SEGURANÇA (MSDS - Material Safety Data Sheet)** que o comerciante ou o fabricante do produto deve fornecer.

Siga todas as disposições de segurança indicadas. Quando for obrigatório, utilize o equipamento de proteção indicado.

A seguir, estão mencionadas algumas entre as mais comuns advertências e precauções de segurança fornecidas pelos produtores do corante.

1. Nocivo se for ingerido.
2. Evite o contato com a pele e olhos. Em caso de contato com a pele ou com os olhos, enxágüe abundantemente com água.
3. Mantenha fora do alcance de crianças.
4. Quando for obrigatório, utilize o equipamento de proteção indicado.
5. Em caso de vazamento ou queda acidental do produto, ventile bem a área e proceda como indicado neste manual e nas instruções fornecidas com o respectivo produto.
6. Não deixe que o corante entre no esgoto. Para o tratamento dos resíduos, siga as disposições de lei locais relativas à matéria.

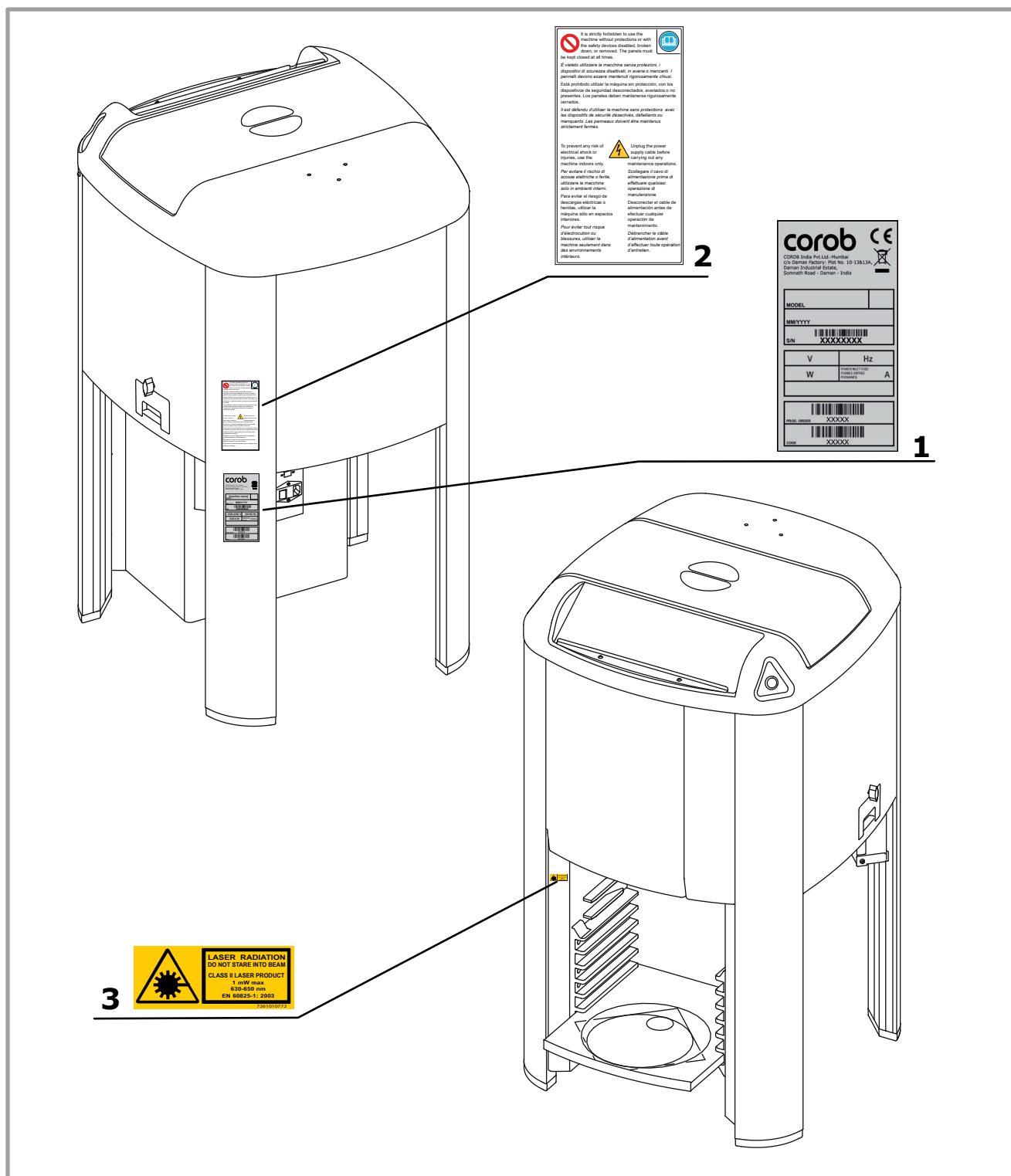
3.3 Riscos residuais

Risco		Medida de prevenção	E.P.I.	Ref. no manual
	Risco de choque elétrico - Risco de choque elétrico caso a máquina esteja ligada por uma tomada de corrente elétrica não provida de ligação à terra.	Alimente a máquina através de tomada de corrente elétrica provida de ligação à terra. Recomenda-se aterrar o corpo da máquina.	\	cap.5
	Risco de choque elétrico - Risco de choque elétrico ao acessar partes da máquina protegidas por painéis ser ter retirado previamente a tensão elétrica.	O operador não está autorizado a acessar as partes da máquina que são protegidas por painéis. Para o técnico de manutenção: antes de executar quaisquer operações de manutenção, deve-se desligar a máquina e desconectar o cabo de alimentação da tomada de corrente.	\	
	Lesões dorso-lombares - A movimentação de cargas pesadas durante a movimentação da máquina e o carregamento das embalagens na prateleira podem provocar lesões.	Não exceda os limites de peso estabelecidos pelas normas vigentes (20 kg para mulheres, 25 kg para homens). Caso necessário, utilize adequados meios de elevação.	 	cap. 4 - 6
	Risco de esmagamento / Aprisionamento / Arrastamento - Durante o funcionamento, a rotação da mesa giratória ocorre de modo automático.	A máquina deve ser usada por um único operador. Pessoas não autorizadas que possam alcançar ou tocar nas peças da máquina durante a operação não devem ser admitidas na área próxima.	 	cap.6
	Risco de queda de objetos / Esmagamento - Durante o posicionamento da embalagem na prateleira, uma lata pode virar e cair sobre o operador.	Posicione a lata certificando-se de que a base esteja apoiada na superfície da prateleira.	 	cap.6
	Risco de esmagamento / Choque - Apoiar uma carga excessiva na prateleira ou no braço de suporte monitor (opcional) pode implicar na perda de estabilidade da máquina.	Não ultrapasse o limite de carga máxima admissível. Na prateleira: 35 kg	 	cap.6
	Risco de esmagamento / Aprisionamento - Durante a operação de abastecimento do corante pode partir automaticamente a rotação do agitador no canister.	Pressione o botão off-line antes de intervir.	\	cap.6.4
	Risco de escorregamento / Queda - A utilização da prateleira pode provocar lesões.	Não suba ou se sente sobre a prateleira. Não utilizar a prateleira como escada.	 	cap.6.2.1
	Risco de queimadura - Programar tempos e frequências de agitação excessivos implica no sobreaquecimento do motor de agitação dos canisters.	Programe um tempo de agitação inferior a 30 minutos e o intervalo entre uma agitação e a sucessiva igual ou superior ao tempo de agitação.		cap.6.3
	Risco de envenenamento e sensibilização - Os vapores dos corantes utilizados podem provocar envenenamento e/ou sensibilização durante as operações de abastecimento dos canisters, de limpeza e de eliminação da máquina.	Leia os avisos informados nas Folhas de Dados de Segurança de Material (FDSM) dos corantes usados. Os FDSM devem ser fornecidos pelo fabricante do corante. Mantenha o local adequadamente ventilado.	Equipamentos de proteção individual recomendados nas fichas MSDS.	cap. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.4 Posicionamento das etiquetas

1. Placa de identificação (capítulo 2.5)
2. Etiqueta “Advertências gerais”
3. Etiqueta “Perigo de laser”

 Evite retirar ou tornar ilegíveis as etiquetas de segurança ou instrução. Substitua toda a etiqueta que não seja mais legível ou em falta, mediante solicitação ao fabricante.



3.5 Requisitos do local de instalação

Requisitos climáticos onde a máquina deve ser utilizada:

- Limpo e livre de poeira.
- Piso firme e nivelado.
- Equipado com uma tomada de alimentação com ligação à terra.
- Provido de iluminação que garante a boa visibilidade em todos os pontos da máquina (valor de iluminação não inferior a 500 Lux).
- Ventilado para evitar a concentração de fumos prejudiciais: por exemplo, para uma sala de 3 m de altura, 4x4 m (volume total de 48 m³), é necessária uma taxa de mudança de ar (ac / h) de 3.
- Temperatura entre 10 °C e 40 °C e umidade relativa entre 5% e 85%, sem condensação.



ADVERTÊNCIA

As condições climáticas de trabalho podem variar de acordo com os tipos de corantes utilizados (solicite informações ao fabricante dos produtos). As condições climáticas mencionadas são válidas exclusivamente para a máquina.

Não posicione a máquina próxima a uma fonte de calor ou exposta à luz direta do sol. Fontes de umidade também devem ser evitadas. A máquina deve ser usada somente em ambientes internos.

Condições ambientais fora dos valores indicados (capítulo 8.1) podem provocar sérios danos à máquina, principalmente aos equipamentos eletrônicos.



PERIGO

Ao usar corantes contendo solventes voláteis, a sala na qual a máquina é instalada deve ser espaçosa e com boa ventilação: por exemplo, para uma sala de 3 m de altura, 4x4 m (volume total de 48 m³) é necessária uma taxa de troca de ar (ac / h) de 3. Nenhum tipo de peça deve ser encostado na máquina ou estocado perto dela.

Evite chamas ou materiais expostos que possam criar faíscas e causar um incêndio

É proibido fumar na área próxima à máquina.

3.6 Dispositivos de segurança

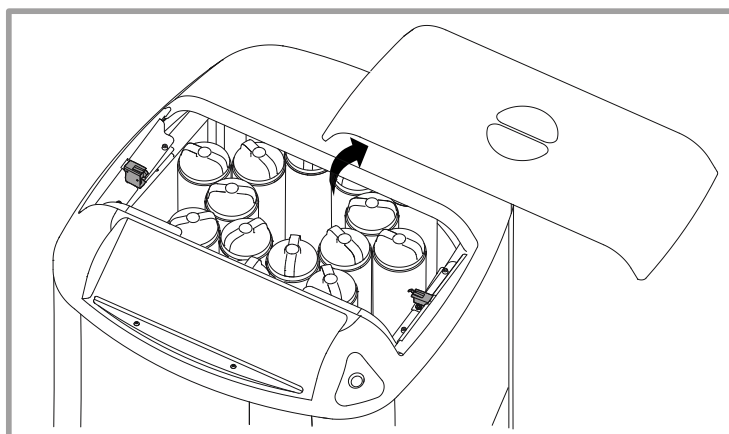
Quando a tampa superior é levantada, os interruptores de segurança são ativados. Os comandos da máquina são interrompidos. A lâmpada ON pisca rapidamente para indicar que a máquina está ligada (consulte a tabela).



PERIGO

Em caso de avaria do dispositivo de segurança, é proibido o uso do componente não fornecido pelo fabricante. Em caso de necessidade, entre em contato apenas com a organização de serviço autorizada pelo fabricante.

Tampa superior	Estado da lâmpada piloto ON	Condição da máquina	Significado
Colocado	ACESA (ON)	On-line	A máquina está ligada e pronta para receber os comandos do computador.
Removido	Intermitência rápida	Off-line	A máquina opera em um modo restrito. Certas funções como distribuição, processos cronometrados etc. são desativadas por motivos de segurança. No entanto, as funções de serviço estão habilitadas para um engenheiro de serviço diagnosticar a máquina.



4 TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

4.1 Advertências gerais

É necessário que os encarregados destas operações usem as seguintes proteções individuais.



PERIGO

Para evitar danos pessoais e de propriedade, use o máximo cuidado e precaução ao movimentar a máquina e siga cuidadosamente as instruções fornecidas neste capítulo.



ADVERTÊNCIA

A embalagem deve ser movimentada somente por pessoal qualificado mediante equipamento apropriado de movimentação. É proibido empilhar caixas sobre a embalagem.



Se a máquina for instalada nas proximidades de uma parede, coloque-a a pelo menos 10 cm de distância para evitar o esmagamento dos cabos.

4.2 Desembalagem e posicionamento

			1x13-14 mm	Para remover os parafusos que prendem a máquina ao palete.
			1x8 mm	
			1x5 mm	Para remover o hardware de bloqueio da plataforma giratória.



PERIGO

Os seguintes procedimentos devem ser executados por, no mínimo, 2 pessoas.

Conserve o material de embalagem para uso futuro ou o elimine-o de acordo com as regulamentações vigentes. Em qualquer caso, recomenda-se que o mesmo seja conservado durante toda a duração da garantia da máquina.

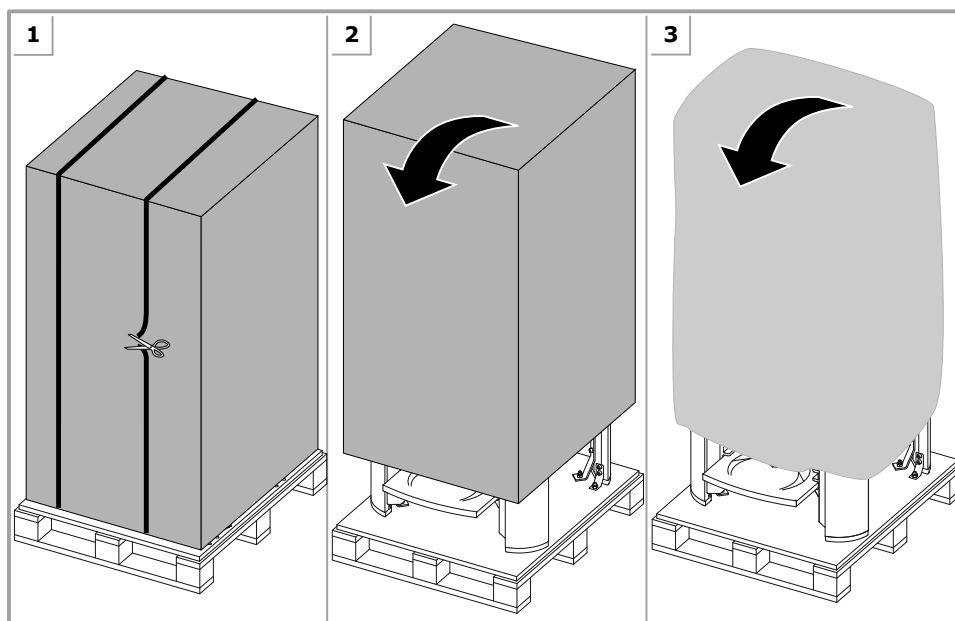
Certifique-se de que a embalagem não tenha sofrido qualquer dano ou adulteração durante o transporte; caso contrário, entre em contato com o serviço técnico autorizado ou com o seu revendedor.

1. Corte as cintas em torno da embalagem.
2. Remova a cobertura do pallet.
3. Remova o revestimento em torno da máquina. Retire eventuais acessórios e/ou materiais fornecidos.

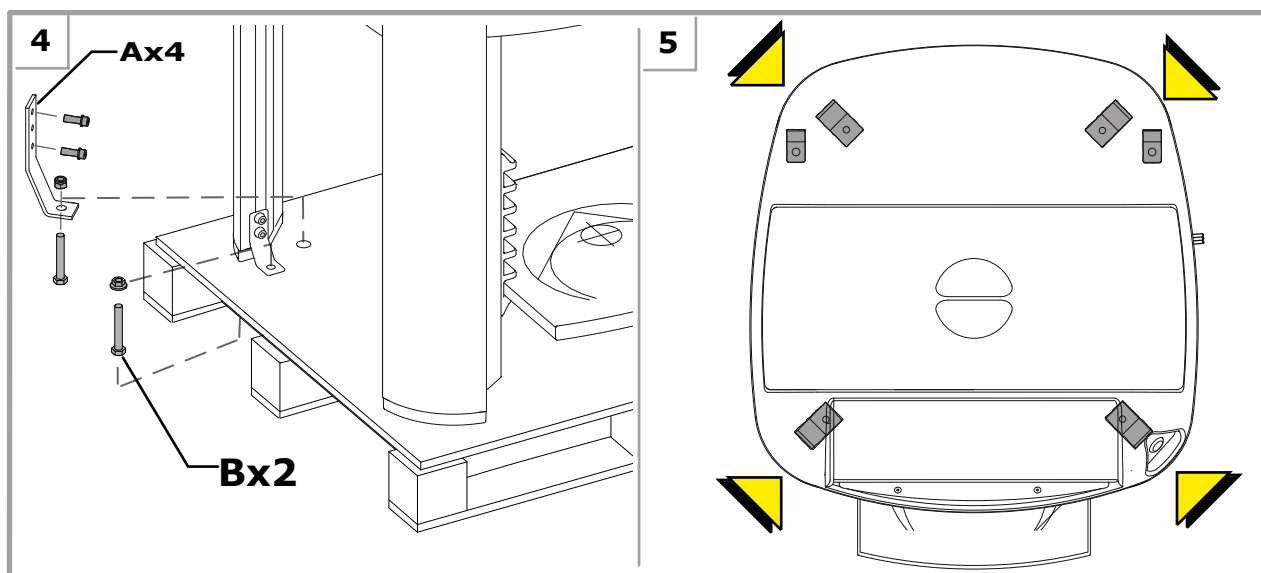


PERIGO

Caso a máquina aparente estar danificada devido ao transporte, não tente colocá-la em funcionamento e procure a assistência técnica autorizada ou o vendedor.



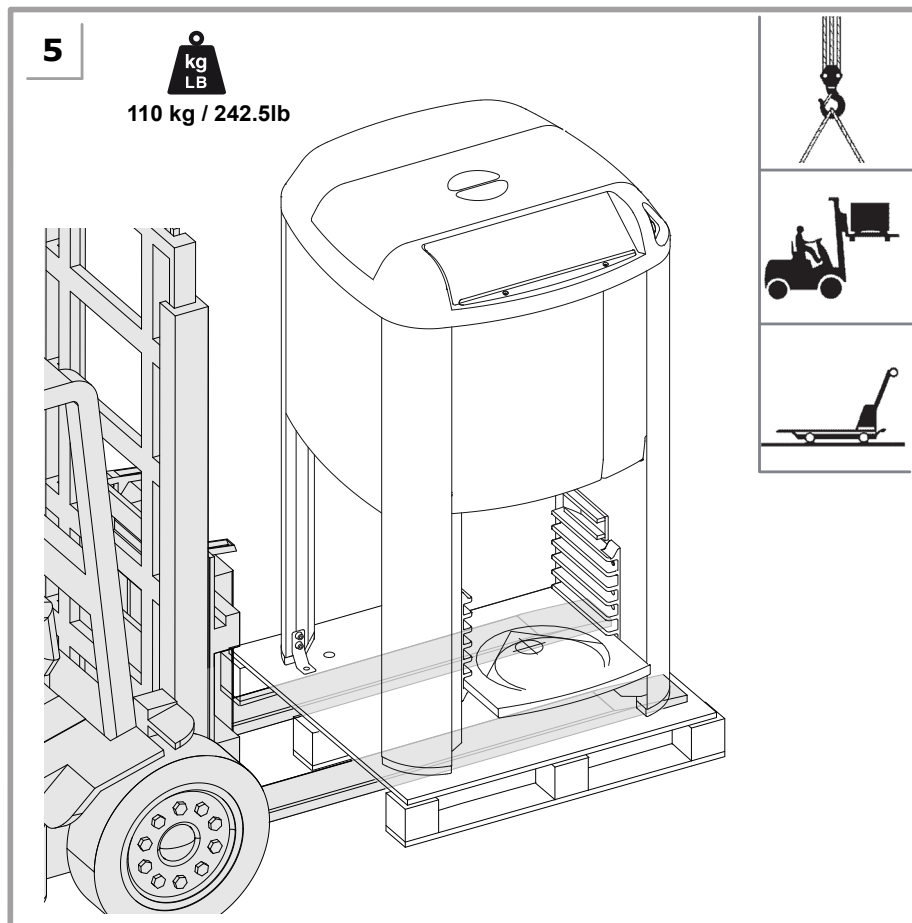
4. Remova os quatro suportes **A** e os dois parafusos **B** que prendem a máquina na base do paleta.



ADVERTÊNCIA

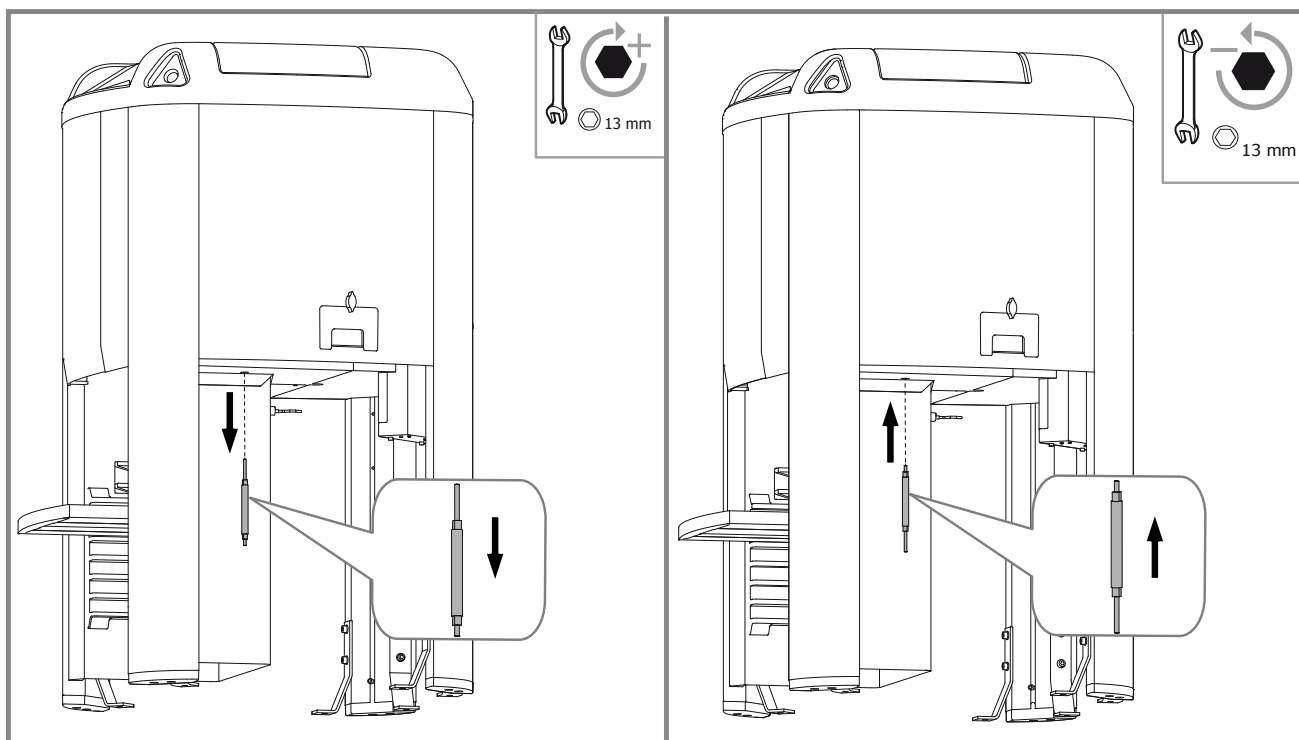
Para levantar e posicionar a máquina, você deve usar apenas meios de elevação adequados, que devem ser escolhidos com base no peso da máquina (capítulo 8).

5. Retire a máquina da paleta utilizando um equipamento de elevação adequado e coloque a máquina na sua posição de trabalho.
6. Monte a prateleira na máquina.



Para embalar a máquina novamente, siga as instruções de desembalagem na ordem inversa. Recomenda-se que se reutilize a embalagem original toda vez que a máquina precisar ser movida ou embarcada.

4.2.1 Remoção do hardware de bloqueio da plataforma giratória



ADVERTÊNCIA

Não opere a máquina sem primeiro remover o hardware que segura a mesa giratória. Risco de danos à máquina.

1. Com a chave inglesa (tamanho 13 mm), remova o hardware de travamento da plataforma giratória da parte inferior da máquina.
2. Inverta a direção do hardware de travamento da plataforma giratória e, em seguida, remonte com a chave da parte inferior da máquina (certifique-se que a parte pequena do hardware de travamento está fixa na máquina).

4.2.2 Material fornecido

Após desembalar a máquina, certifique-se que os seguintes itens estejam presentes:

1. Cabo de alimentação elétrica.
2. Cabo USB.
3. CD do programa aplicativo fornecido.
4. Etiquetas.
5. Manual do usuário e documentação do produto.
6. Peças de reposição.

De acordo com as especificações do pedido de compra, podem ser também encontrados:

- Programa de gestão.
- Eventuais acessórios a serem instalados na máquina.

Certifique-se de que todos os itens acima estejam incluídos na embalagem; caso contrário, entre em contato com o fabricante.

4.3 Armazenamento

Quando armazenada, a máquina deve ser mantida em um ambiente seguro e protegido, com um adequado nível de temperatura, umidade e protegida contra a poeira.

5 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

5.1 Advertências gerais

É necessário que os encarregados destas operações usem as seguintes proteções individuais.



PERIGO

ESTE EQUIPAMENTO DEVE TER LIGAÇÃO À TERRA. Verifique a ligação à terra do sistema de alimentação de energia antes de conectar a máquina.

Não utilize cabos de extensão para fornecer energia elétrica para a máquina.

O computador e eventuais outros dispositivos ligados à máquina através linha serial ou ligados ao próprio computador, devem ser alimentados por uma rede de alimentação elétrica equipotencial.

Não utilize tomadas múltiplas para conectar outros equipamentos à mesma tomada que fornece energia elétrica para a máquina.



ADVERTÊNCIA

Não tente ligar a máquina através de uma fonte de alimentação que tenha especificações diferentes daquelas mencionadas na placa de identificação.

A máquina isola-se da rede de alimentação elétrica ao ter o plugue de alimentação desconectado, por isso deve ser instalada próxima a uma tomada de corrente facilmente acessível.

Certifique-se de que a alimentação elétrica dos equipamentos conectados à máquina de modo serial como o computador, seja equipotencial (que tenha uma única referência de ligação à terra) pois diferenças de potencial causam distúrbios e/ou danos às portas seriais.

5.2 Computador de gestão

O dispensador é gerenciado pelo computador. O fabricante fornece uma ampla série programas para a gestão de todas as funções da máquina.

Se a máquina for fornecida com a opção COROB Connect, será possível acioná-la através do uso de um dispositivo Android ou Windows Tablet, com seu software correspondente.

A completa instalação da máquina, incluída a conexão do computador, a instalação do programa de gestão e a configuração do sistema, deve ser efetuada por um técnico de manutenção especializado.

5.3 Comandos e conexões

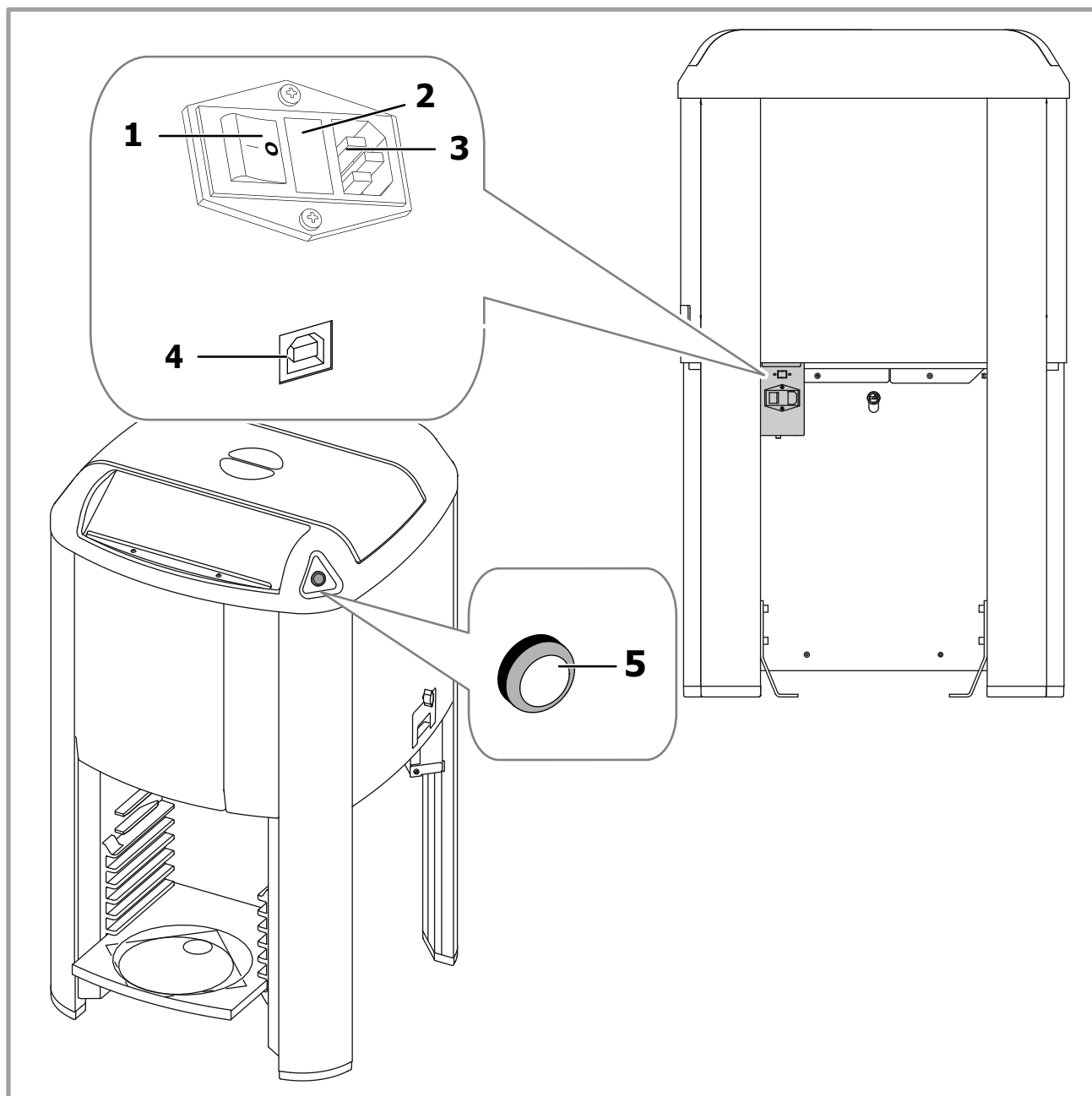
Interruptor geral da máquina (1)

Compartmento de alojamento dos fusíveis (2) - O valor dos fusíveis é ilustrado na tabela de dados técnicos (capítulo 8.1).

Plugue de alimentação geral (3)

Porta serial USB (4) - Para a conexão com o computador de gestão.

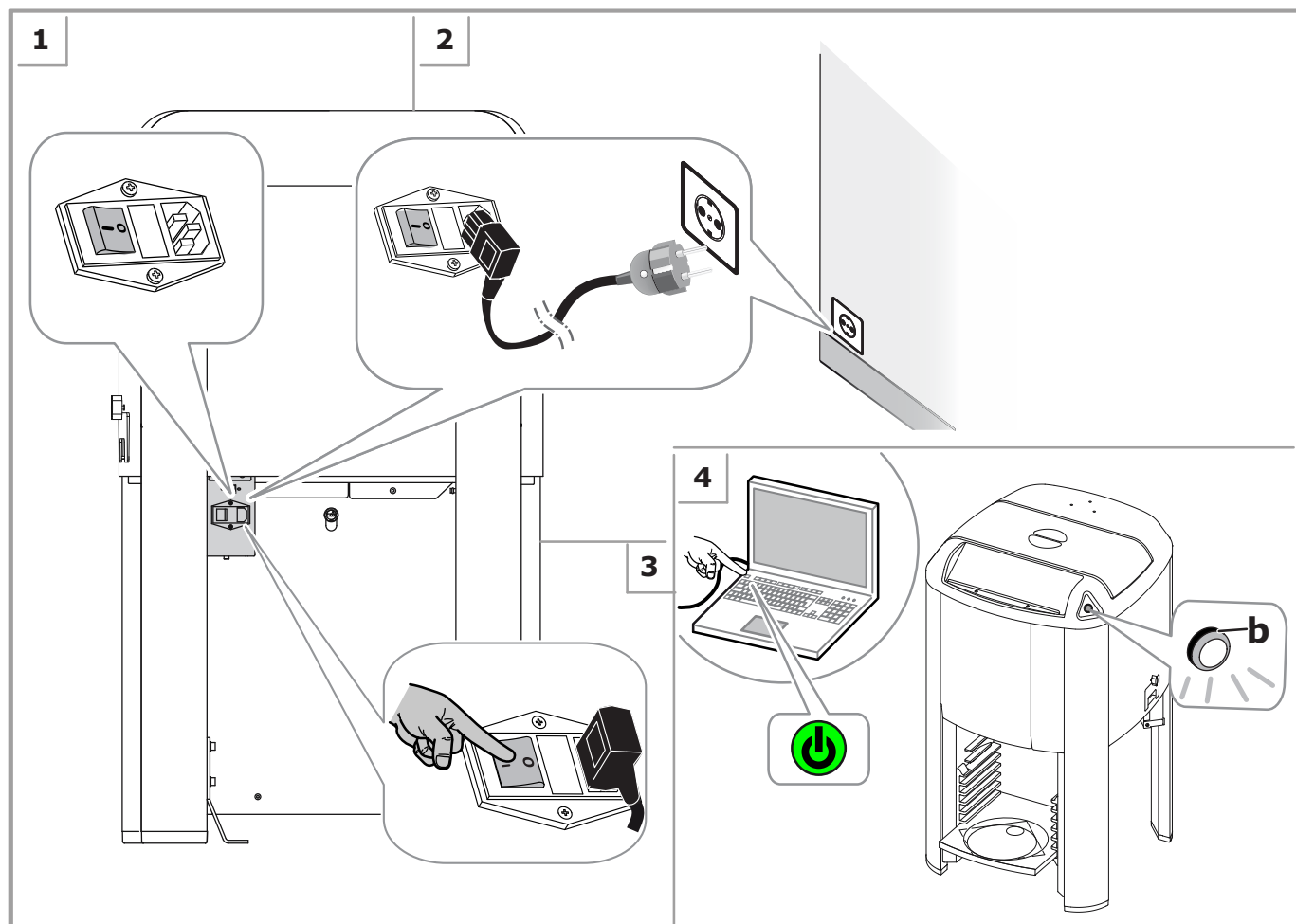
Botão off-line com lâmpada piloto ON (5) - Para interromper as funções da máquina, sem desligá-la.



5.4 Conexão elétrica e inicialização

Depois de ligar o computador, na inicialização do sistema, a lâmpada ON acende.

 No acionamento do programa são propostas ao operador algumas solicitações de procedimento, incluindo a inicialização (capítulo 5.5). Esta operação está estritamente ligada ao tipo de programa aplicativo de gestão utilizado.



5.5 Inicialização

A **INICIALIZAÇÃO** é uma preparação inicial que deve ser executada na ligação da máquina.

 Se a inicialização, mesmo que seja necessária quando o software for iniciado, não for realizada, a máquina se prepara automaticamente para o uso antes de executar qualquer comando.

Sucessivamente, aciona-se o processo temporizado de agitação dos corantes.



PERIGO

Com a ligação da máquina, o comando de inicialização poderia implicar a movimentação da mesa giratória, para colocar em uma posição conhecida o primeiro circuito configurado.

5.6 Uso do botão off-line

Quando o botão off-line é pressionado, todas as funções da máquina são interrompidas. A lâmpada ON pisca rapidamente para indicar que a máquina está ligada, mas com as funções bloqueadas. Nestas condições, quaisquer comandos provenientes do computador são recusados.

Após ter interrompido as funcionalidades da máquina é possível efetuar o abastecimento dos canisters. O estado da lâmpada piloto ON indica a condição da máquina:

Estado da lâmpada piloto ON	Condição da máquina	Significado
APAGADA	Apagada	A máquina está desligada (APAGADA).
ACESA (ON)	On-line	A máquina está ligada e pronta para receber os comandos do computador.
Intermitência rápida	Off-line	As funções da máquina são interrompidas e os comandos enviados pelo computador são recusados.



ADVERTÊNCIA

A pressão do botão off-line, durante a dosagem de uma fórmula, provoca a interrupção da dosagem.

A recuperação da fórmula interrompida, isto é, a possibilidade de continuar a dosagem da quantidade em falta para a conclusão da fórmula, é possível apenas se o programa de dosagem suporta esta funcionalidade.

5.7 Desativação



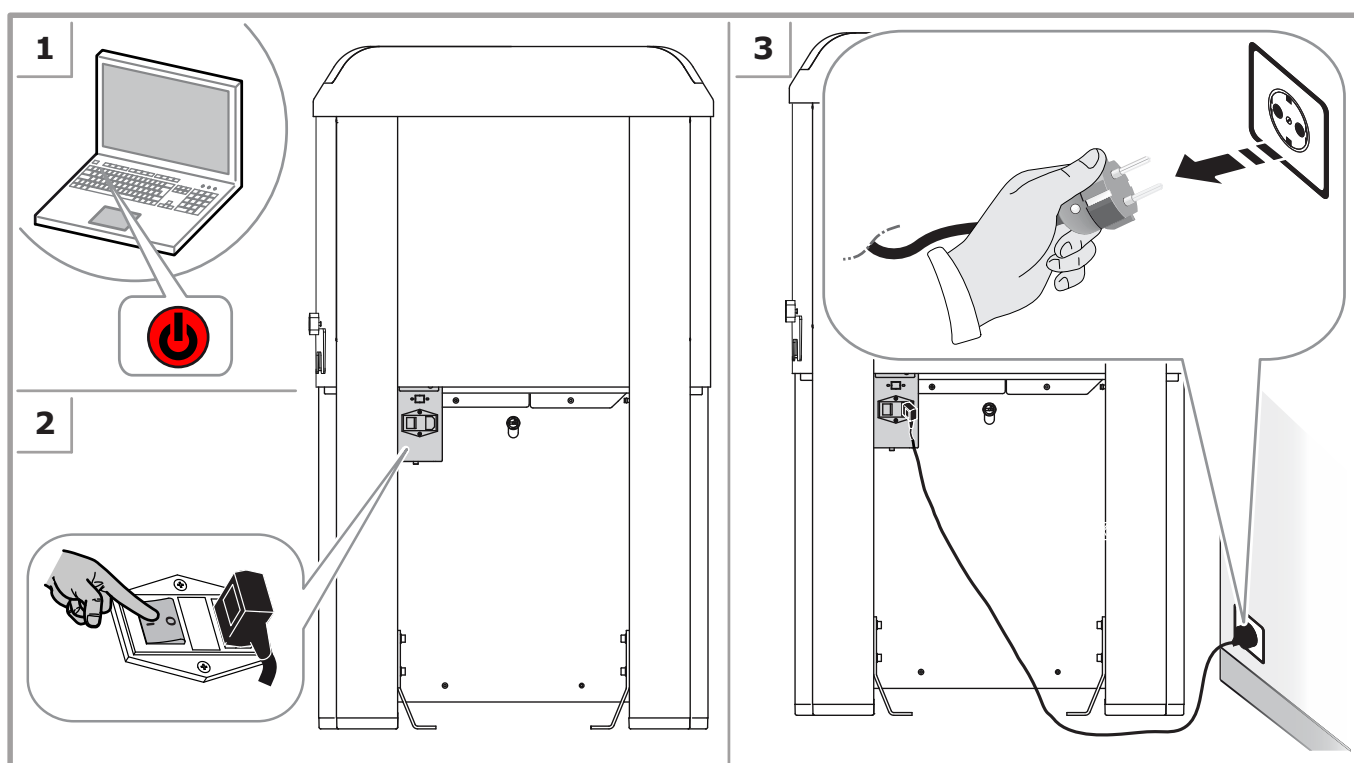
ADVERTÊNCIA

É **ACONSELHÁVEL NUNCA DESLIGAR A MÁQUINA** nem mesmo nos horários de fechamento dos estabelecimentos, porque as funções automáticas temporizadas permitem manter o corante nas melhores condições de conservação e homogeneidade.

Se for indispensável paralisar a máquina, evite mantê-la desligada por longos períodos de tempo. Quando a máquina não estiver sendo usada, desligue eventualmente somente o computador.



Muito pouca energia é usada pela própria máquina quando inativa ou durante um ciclo de agitação.



6 UTILIZANDO O DOSADOR

6.1 Advertências gerais

É necessário que os encarregados destas operações usem as seguintes proteções individuais.



PERIGO

A máquina deve ser usada por um único operador. Pessoas não autorizadas que possam alcançar ou tocar nas peças da máquina durante a operação não devem ser admitidas na área próxima.

É proibido utilizar a máquina sem proteções ou com os eventuais dispositivos de proteção presentes na máquina desativados, em avaria ou em falta. Os painéis devem ser mantidos fechados todo o tempo.

Não coloque as mãos na área de distribuição quando utilizar a máquina por nenhum motivo, exceto para carregar e descarregar as latas.

Durante a movimentação das embalagens, não supere os limites de peso impostos pelas normas vigentes (kg 20 para mulheres, kg 25 para homens).

6.2 No início do dia de trabalho

No início de cada turno de trabalho, execute sempre as seguintes operações:

- Verifique se os circuitos de distribuição e a máquina em geral estão limpos.
- Verifique se todas as válvulas estão na condição fechada, conforme identificado pelo adesivo.
- Verifique as condições da unidade de escova de limpeza; se necessário, limpe e encha o recipiente da escova usando apenas líquido apropriado (a escolha do líquido depende da natureza dos corantes e deve ser feita diretamente pelo fabricante dos produtos utilizados).
- Execute a limpeza do sistema.

6.3 Condução

O operador é guiado para a condução da máquina pelo programa de gestão que exhibe as instruções a serem executadas e as ações desempenhadas pela máquina.

Fases de condução	Ref.
Faça as seleções no software de gerenciamento (seleção do produto, fórmula e tamanho da lata).	
Regule a posição da prateleira de encaixe.	Cap. 6.3.1
Coloque a lata na prateleira e ajuste sua posição em relação ao centro de distribuição.	Cap. 6.3.2
Comande a dosagem da fórmula através do programa aplicativo.	Cap. 6.3.4
Ao terminar a dosagem, remova a embalagem e proceda com o processo de dosagem sucessivo.	

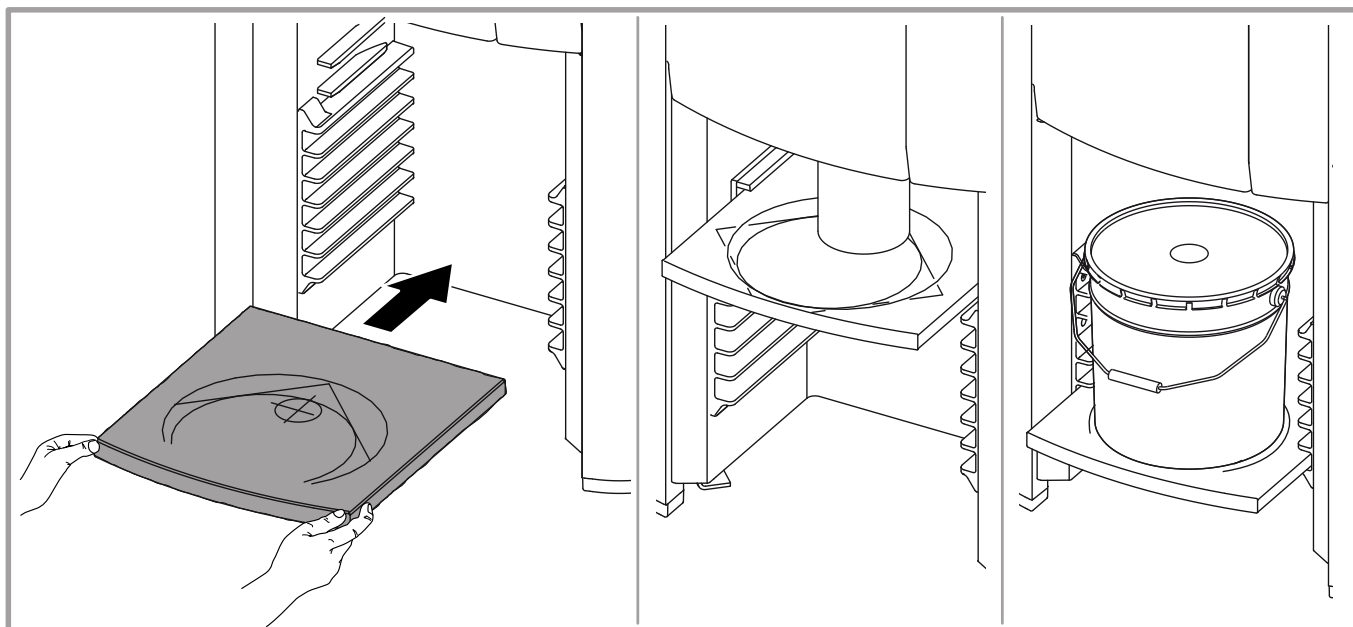
6.3.1 Regulação da prateleira

Introduza a prateleira de encaixe em uma das sedes, conforme a dimensão da embalagem a ser utilizada.



PERIGO

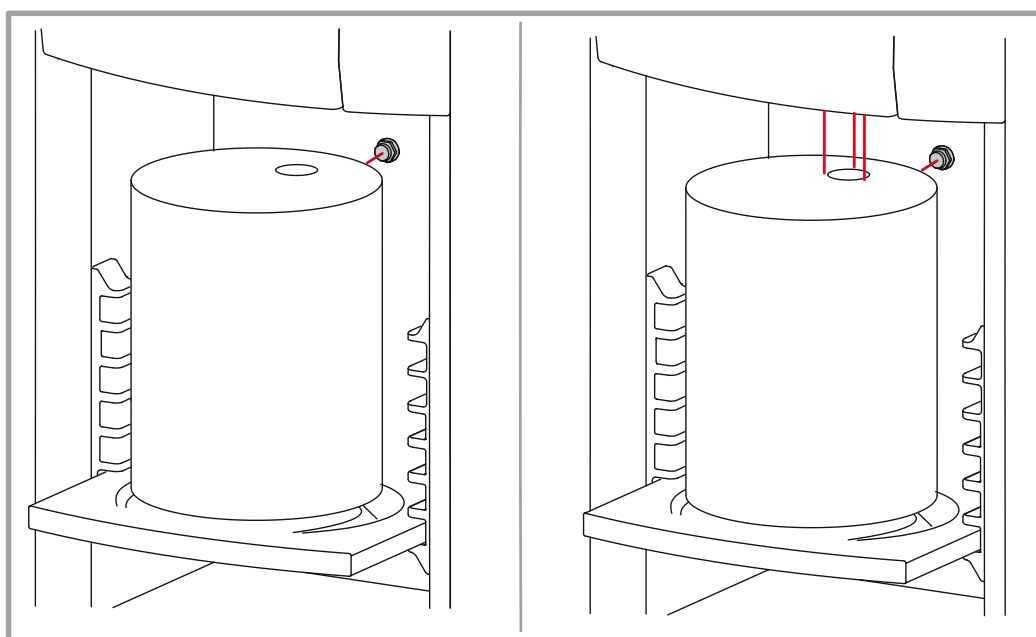
Não carregue sobre a prateleira embalagens com peso superior a 35 kg / 77 lb. Não suba ou se sente sobre a prateleira. Não utilizar a prateleira como escada.



6.3.2 Carregando a lata

Apoie a embalagem na prateleira.

(Se a célula fotoelétrica opcional estiver presente) Posicione a lata de forma que o orifício na tampa da lata fique bem centralizado sob o bico de distribuição.



6.3.3 Uso do localizador de orifícios de batoque

Depois de carregar a lata, os feixes de laser serão ligados.

Posicione a lata de maneira que o orifício da tampa fique no centro dos feixes de laser

6.3.4 Dosagem

Com o comando de dosagem, a mesa giratória aciona-se automaticamente para posicionar, em sequência, os circuitos envolvidos na dosagem em posição frontal e dosar, assim, os produtos previstos na fórmula e nas quantidades estabelecidas.

Se a função estiver configurada, no início / final de cada operação de distribuição, o circuito é limpo: é trazido acima da escova de limpeza e o processo é iniciado.

A escova de limpeza aciona-se para permitir a limpeza dos bicos que, por efeito da rotação da mesa, passam em correspondência com a própria escova.

6.4 Processos automáticos

A **agitação** é um processo cronometrado, ativado automaticamente para armazenar adequadamente o produto nos canisters e mantê-lo em condições ideais e homogêneas para distribuição, através do movimento de remos dentro dos canisters.

A duração e o intervalo entre um ciclo de agitação e o seguinte podem ser personalizados através do programa de configuração, em relação à natureza dos produtos utilizados na máquina.

O processo de **Recirculação** é semelhante ao processo de distribuição, mas sem que o corante saia do bico, ou seja, com a válvula fechada. O processo move o corante através de algumas partes do circuito de dispensação, evitando a sedimentação de pigmentos.



PERIGO

Não programe um tempo de agitação superior a 30 minutos e o intervalo entre uma agitação e a sucessiva inferior ao tempo de agitação.



Recomendamos manter os canisters fechados com as tampas correspondentes; não insira as mãos no canister, mesmo quando não houver corante.

A limpeza dos bicos distribuidores é um processo que permite limpar com uma escova o bico de cada circuito. A escova é ativada e a plataforma giratória gira para deixar o bico do circuito na escova por alguns segundos de cada vez.

Se configurada, a máquina pode realizar uma limpeza automática programada dos bocais de todos os circuitos.

Após cada distribuição, o processo de limpeza do circuito envolvido na distribuição é iniciado.

Quando o processo automático está em andamento, a máquina ainda pode ser usada; o processo será suspenso e reiniciado após alguns segundos quando a máquina estiver inativa.

6.5 Abastecimento dos canisters

O procedimento de recarga de corante deve ser realizado usando a função fornecida no software de distribuição.

1. Selecione a opção de enchimento de canister no software do dispensador. O canister selecionado é trazido para a posição de enchimento.
2. Abra a tampa na parte superior do dispensador.
3. Retire a tampa do canister a ser abastecido.



Agite o recipiente do corante a ser derramado manualmente no canister. Não use agitadores automáticos.

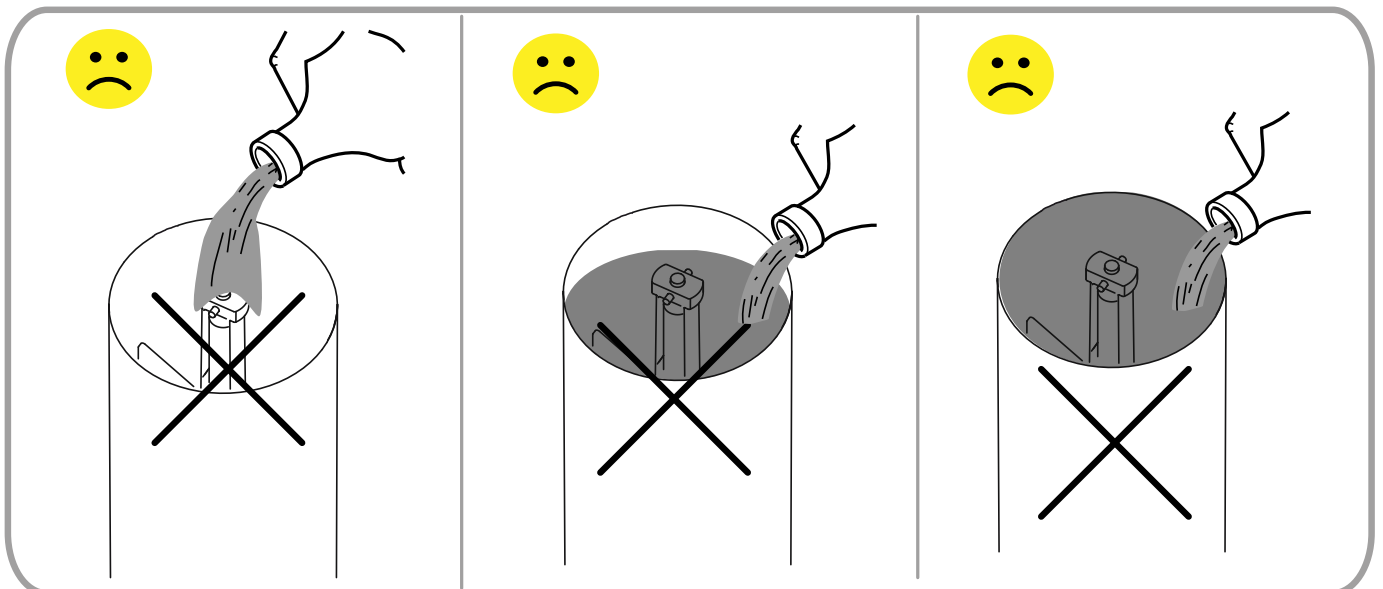
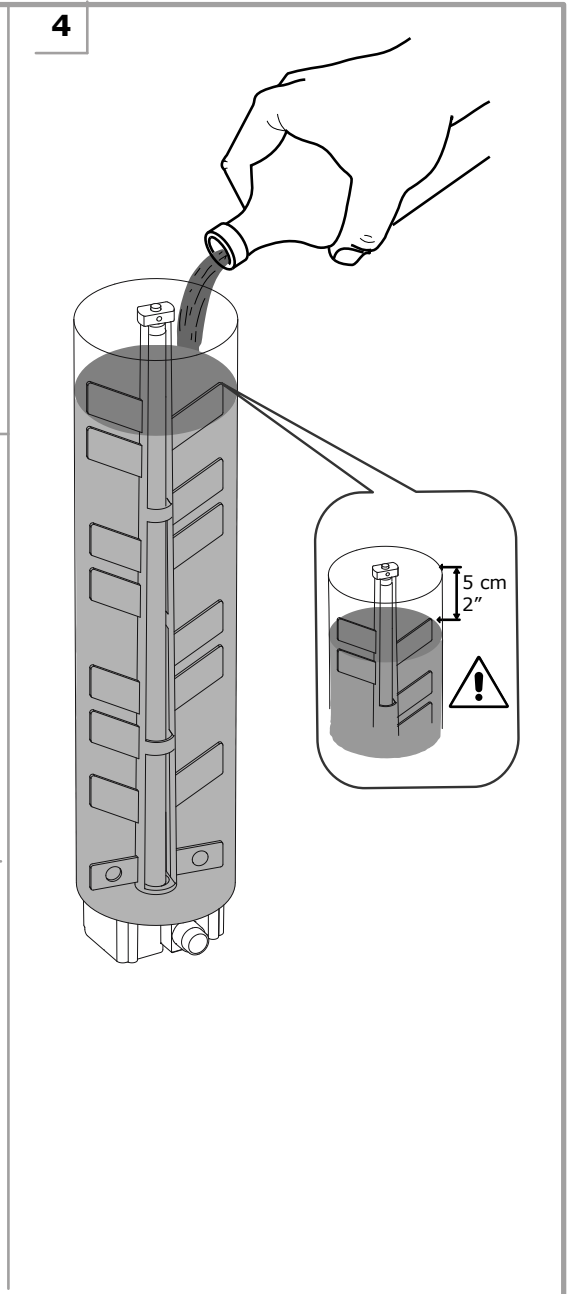
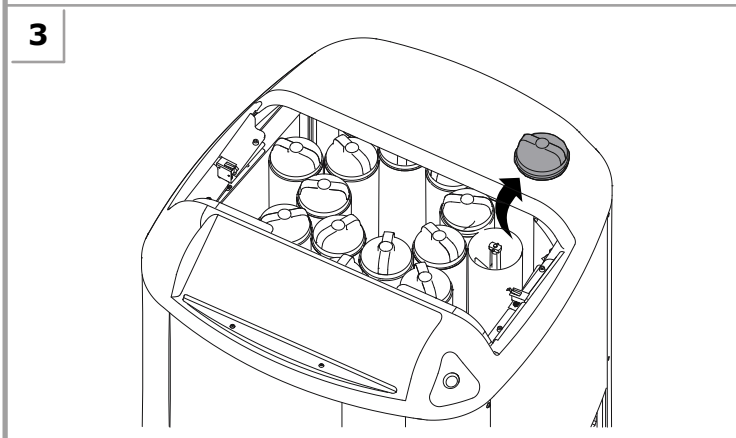
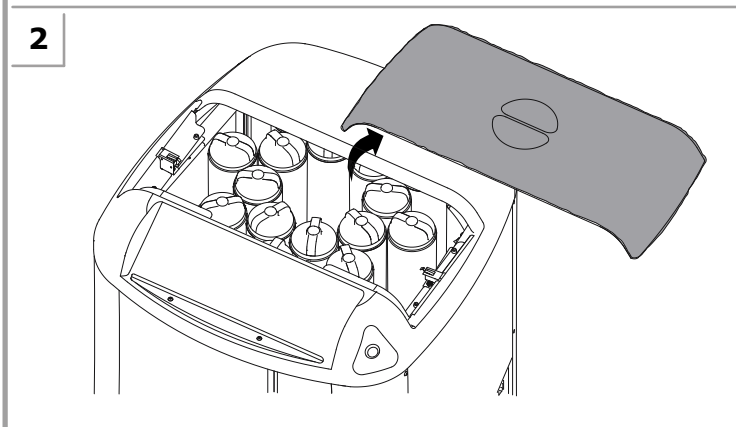
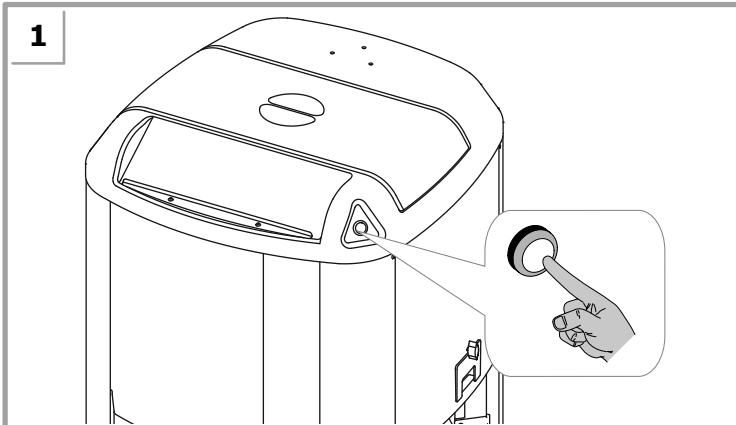
4. Adicione o corante desejado ao canister, derramando-o para evitar respingos ou criar emulsões de ar no corante.



ADVERTÊNCIA

O nível de corante NÃO DEVE exceder o nível máximo, colocado a 5 cm (2") da borda superior do canister. A saída do corante provoca o bloqueio do grupo de bombeamento do circuito.

5. Feche o canister com a tampa correspondente.
6. Repita os passos acima para abastecer outros canisters.





ADVERTÊNCIA

Em caso de ações impróprias, que causaram um enchimento excessivo do canister:

- No caso do corante derramado dentro da máquina, não tente limpar; desligue a máquina imediatamente e contate um serviço técnico autorizado.
- Se, ao contrário, o produto tiver vazado fora do canister, é necessário desligar a máquina imediatamente e limpar com papel ou um pano úmido. Se for possível, deixe o corante secar sozinho e remova com uma espátula.
- Se o produto ainda não tiver saído pelas bordas do canister, é necessário evitar o fechamento do canister com a sua tampa e fornecer imediatamente a dosagem do corante excedente até o nível correto ser alcançado. Limpe cuidadosamente a borda superior do canister com papel ou pano úmido antes de fechá-lo com a própria tampa.

NUNCA USE ÁGUA OU PRODUTOS DE LIMPEZA À BASE DE SOLVENTE PARA LIMPAR A MÁQUINA.

UTILIZAR LÍQUIDOS DE LIMPEZA AGRESSIVOS PODE DANIFICAR COMPONENTES E A PINTURA DOS PAINÉIS EXTERNOS.



PERIGO

Ao usar corantes que contêm solventes voláteis, a recarga do cartucho deve ser realizada, abrindo um canister por vez. Evite chamas ou materiais expostos que possam criar faíscas e causar um incêndio



ADVERTÊNCIA

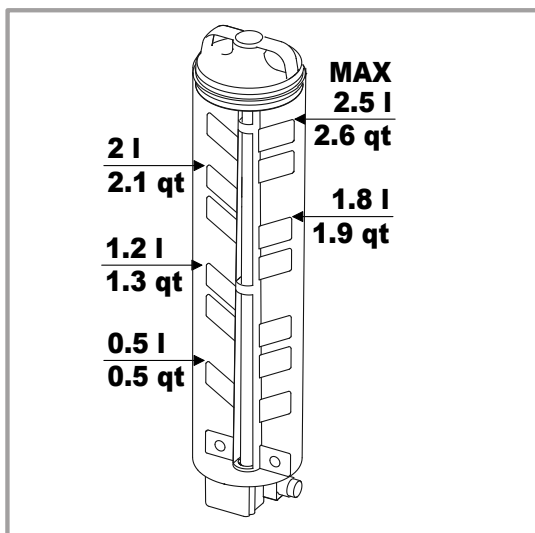
A não atualização dos níveis de corante nos canisters pode comprometer a precisão da cor produzida ou, de maneira mais grave, provocar esvaziamento dos canisters e circuitos da máquina.



Recomendamos que você mantenha os canisters cheios o tempo todo, enchendo com frequência.

Após serem abastecidos os reservatórios com o corante, é aconselhável executar a agitação, utilizando-se as funções fornecidas no programa de gestão, para eliminar todo o ar que possa ter sido emulsionado e incorporado ao corante.

A seguir apresenta-se um esquema de referência para o enchimento dos canisters.



6.6 Anomalias

Problema	Causa	Solução
A máquina não liga.	Máquina desligada da rede elétrica.	Verifique as conexões na parte traseira da máquina (capítulo 5.4).
	Interruptor geral na posição OFF (O).	Coloque o interruptor principal na posição ON (I) (capítulo 5.4).
	Um ou mais fusíveis podem estar queimados.	Substitua qualquer fusível queimado dentro do compartimento de fusíveis (capítulo 5.3).
	A fonte de alimentação está com excesso de corrente.	Aguarde alguns minutos e tente ligar a máquina novamente. Se a anomalia persistir, entre em contacto com a Assistência Técnica autorizada.
	Ligações elétricas defeituosas.	Contate a Assistência Técnica autorizada.
O programa de gestão apresenta um erro no protocolo de comunicação.	Máquina desligada.	Ligue a máquina (capítulo 5.4) e reinicie o software de gerenciamento.
	Máquina desligada do computador.	Verifique as conexões na parte traseira da máquina (capítulo 5.4).
	Porta serial ou USB do computador não configurada corretamente ou defeituosa.	Verifique se foi configurada corretamente a porta de comunicação com a máquina mediante o programa de calibração e configuração. Conserte a porta serial ou USB do computador.
	Cabo serial danificado.	Troque o cabo de comunicação utilizando peças originais do fabricante.
	Ligação defeituosa.	Contate a Assistência Técnica autorizada.
A lâmpada piloto ON pisca rapidamente e a máquina não aceita os comandos.	Botão off-line pressionado.	Pressione o botão off-line para trazer a máquina de volta à condição on-line (capítulo 5.6).
	A tampa superior não está fechada corretamente.	Feche a tampa superior a fim de ativar o interruptor de segurança.
A plataforma giratória não gira	O hardware de bloqueio da plataforma giratória não foi removido no momento da instalação	Remova o hardware de trava (capítulo 4.2.1)
	A tampa superior não está fechada corretamente.	Feche a tampa superior para ativar o interruptor de segurança.
	Botão off-line pressionado.	Pressione o botão off-line para trazer a máquina de volta à condição on-line (capítulo 5.6).
A máquina não executa processos cronometrados (agitação, recirculação, limpeza).	A tampa superior não está fechada corretamente.	Feche a tampa superior a fim de ativar o interruptor de segurança.
	Botão off-line pressionado.	Pressione o botão off-line para trazer a máquina de volta à condição on-line (capítulo 5.6).
	A unidade do recipiente de limpeza pode não estar inserida corretamente	Insira a unidade de limpeza corretamente para que a chave de segurança seja ativada.
Mistura de cores imprecisa	Pintura de base incorreta selecionada ou erro de formulação no software de distribuição.	Verifique a lata escolhida e as seleções feitas no programa.
	Baixo nível de corante no canister, fazendo com que o ar entre no conjunto da bomba.	Encha o canister com corante e execute a função de purga matinal para remover o ar da bomba.
	A unidade da escova de limpeza está suja ou não está funcionando bem.	Verifique o estado da unidade da escova de limpeza e execute a manutenção (capítulo 7.5).
Gotejamento	Válvula aberta ou vazamento da válvula	Feche a válvula (Serviço EVO --> Comunicação --> Funções de serviço --> Válvula do bico --> Fechar) ou execute a ação Redefinir nessa válvula de circuito ou substitua a bomba.

7 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

7.1 Advertências gerais

É necessário que os encarregados destas operações usem as seguintes proteções individuais.



PERIGO

Antes de executar quaisquer operações de manutenção, deve-se desligar a máquina e desconectar o cabo de alimentação da tomada de corrente.

Durante as operações de manutenção da máquina, é alto o risco de contato com o corante; siga estritamente as indicações do capítulo 3.2.

7.2 Tabela de manutenção



ADVERTÊNCIA

As frequências indicadas são aproximadas, uma vez que elas dependem do tipo do corante, condições ambientais e frequência do uso da máquina.

Operações	Frequência	
	Começo do turno	Quando necessário
Inicialização e purga	✓	
Abastecimento do líquido da escova de limpeza	✓	
Limpeza externa do dosador		✓
Limpe os bicos de distribuição	✓	

7.3 Produtos a serem usados

Recomendamos usar produtos compatíveis com o tipo de corante na máquina ao limpar o centro do bico e umedecer a esponja da tampa do umidificador.

Tipo de corante	Produto sugerido
Corantes à base de solvente	Solvente de evaporação lenta, compatível com os corantes utilizados
Corantes à base de água	Água
Sistemas mistos	A escolha depende do tipo de veículos usados para produzir os corantes; Para mais informações, contate o revendedor ou fabricante do corante.

Se houver formação de depósitos, é aconselhável usar os seguintes fluidos:

- Solução de propilenoglicol, 50% em volume, em água;
- Solução de AgCl em água;
- Alvejante (diluição 1%).

7.4 Limpeza externa



ADVERTÊNCIA

NUNCA USE ÁGUA OU PRODUTOS DE LIMPEZA À BASE DE SOLVENTE PARA LIMPAR A MÁQUINA.

UTILIZAR LÍQUIDOS DE LIMPEZA AGRESSIVOS PODE DANIFICAR COMPONENTES E A PINTURA DOS PAINÉIS EXTERNOS.

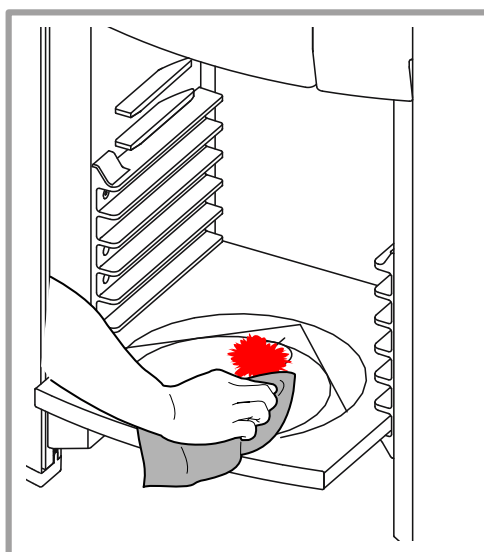
No caso do corante derramado dentro da máquina, não tente limpar; desligue a máquina imediatamente e contate um serviço técnico autorizado.

No caso de derramamento de produto, limpe a máquina imediatamente.

1. Desconecte a fonte de alimentação (capítulo 5.7).
2. Limpe revestimentos, painéis e comandos da máquina, para remover a sujeira, poeira e quaisquer manchas de corante, utilizando um pano macio e seco ou levemente umedecido com uma solução suave de limpeza.

3. Conecte a fonte de alimentação e ligue a máquina (capítulo 5.4).

Para a limpeza do computador, refira-se ao manual do fabricante.



7.5 Abastecimento do líquido da escova de limpeza

A quantidade de líquido de limpeza depende da frequência de utilização da máquina e do tipo de líquido utilizado.

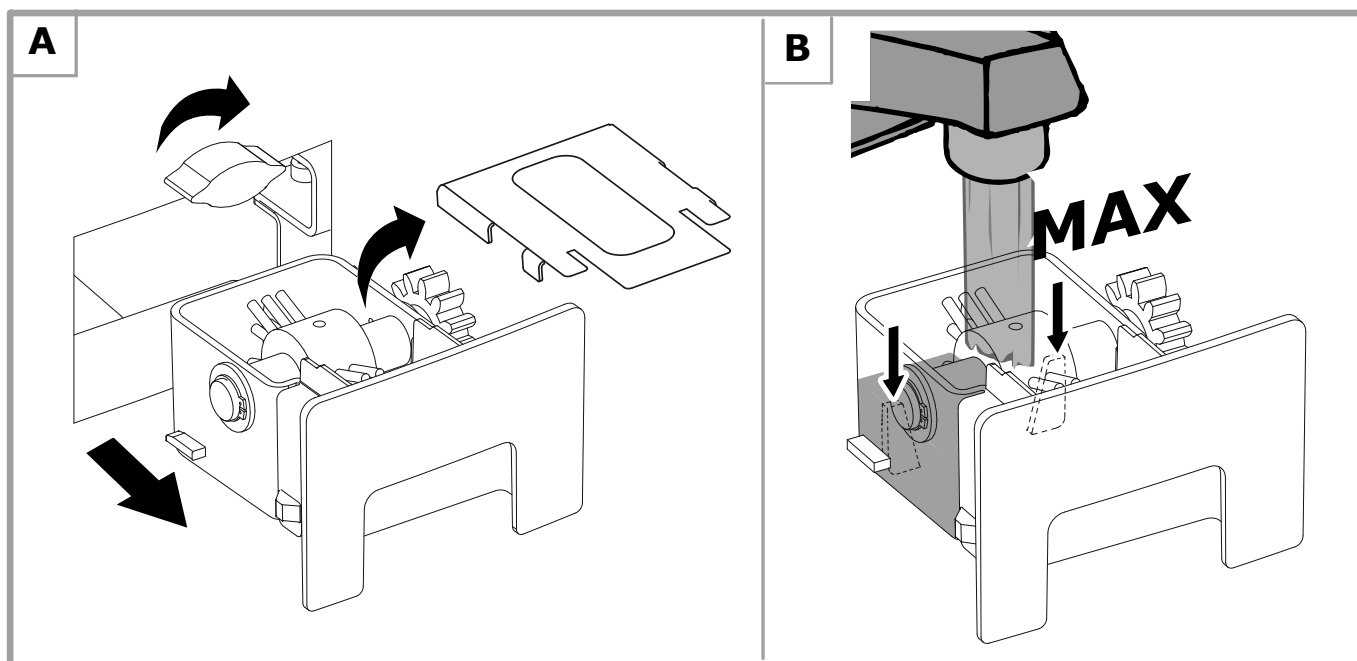


ADVERTÊNCIA

Utilize exclusivamente líquidos de limpeza recomendados pelo produtor de corantes.

Quando o líquido de limpeza no recipiente da escova atingir o nível mínimo, encha imediatamente.

1. Desligue a fonte de alimentação (capítulo 5.7).
2. Gire o botão na posição horizontal e remova a unidade da escova de limpeza da máquina.
3. Retire a escova e limpe-a. Substitua se necessário.
4. Retire a tampa superior da unidade de limpeza, lave a escova e o recipiente e encha-o com líquido de limpeza.
5. Remonte a escova e recoloque a unidade na máquina, gire o botão na posição vertical, certificando-se de inseri-lo firmemente.
6. Ligue a fonte de alimentação e ligue a máquina (capítulo 5.4).



8 DADOS TÉCNICOS

8.1 Dados técnicos

Tensão	Monofásica 100 - 240 V ~ ± 10%	
Frequência	50/60 Hz	
Fusíveis ^(a)	T 2,5 A	
Potência Máx. absorvida ^(a)	60 W	
Nível de ruído ^(b)	Nível de pressão acústica equivalente: < 70 dB (A)	
Condições ambientais de trabalho ^(c)	Temperatura: de 10°C a 40°C Umidade relativa: de 5% a 85% (sem condensação)	
Vibrações	A máquina não transmite vibrações no piso que possam prejudicar a estabilidade e a precisão de outros aparelhos que se encontram nas proximidades.	
Capacidade dos canisters	2,5 litros (2.64 q)	
Número de canisters	16	
Tecnologia de dosagem	Bomba de pistão	
Vazão do circuito	0,2 litros/min	
Sistema de dosagem	Sequencial	
Tipo de válvulas	Válvulas de cerâmica	
Tipos de corantes	Decorativo: água, universal	
 (d)	Máquina	110 kg (242,5 lb)
	Máquina embalada	134 kg (295,42 lb)

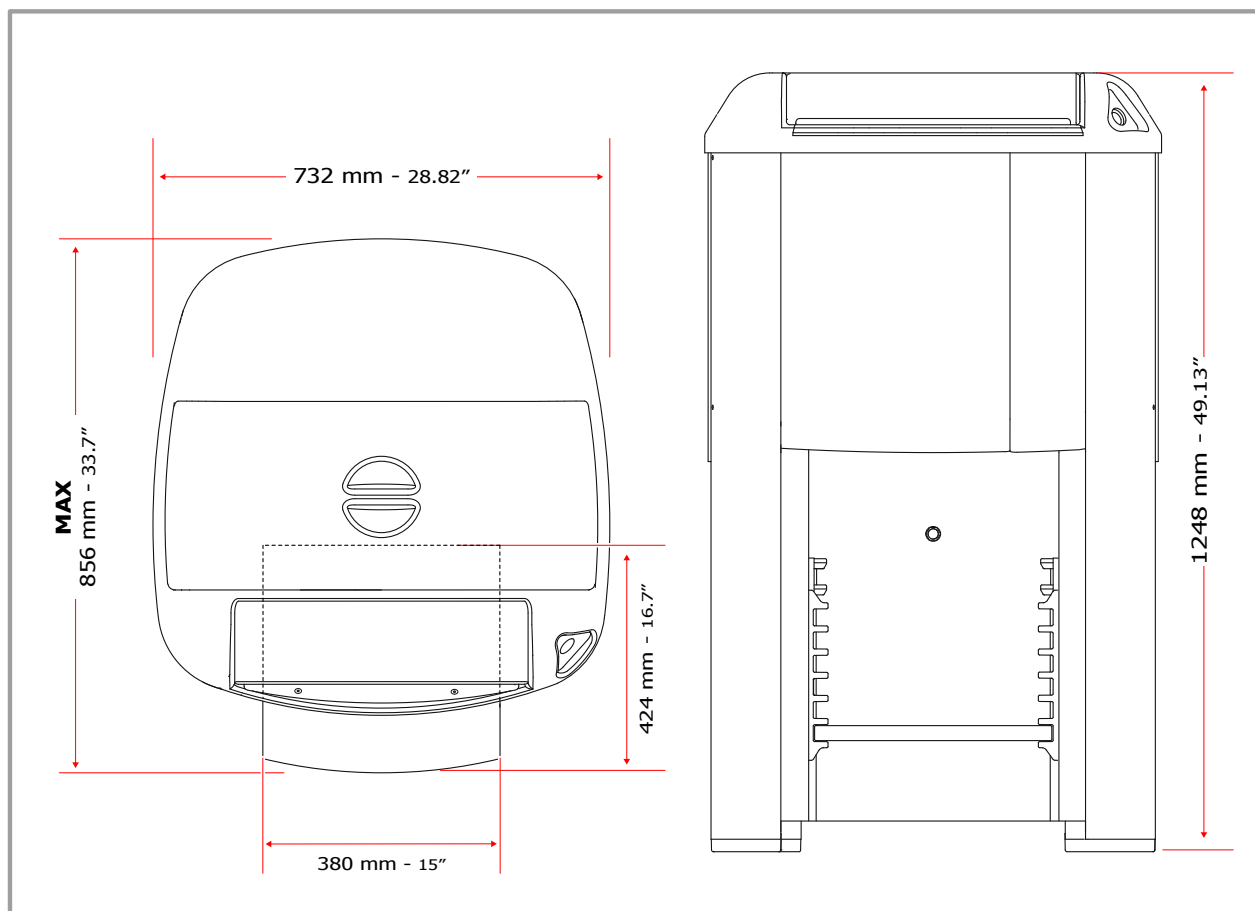
(a) As informações de energia são meramente indicativas e dependem estritamente da configuração da máquina.

(b) Valor medido em laboratório e documentado pelo relatório de teste correspondente disponível nos fabricantes. Condições de operação: ciclo de trabalho normal da máquina, sob condições de carga simulada

(c) As condições ambientais de trabalho podem variar de acordo com os tipos de corantes utilizados (solicite informações ao fabricante dos produtos). Os dados mencionados são válidos exclusivamente para a máquina.

(d) Dados de referência da máquina com os canisters vazios e sem acessórios.

8.2 Dimensões



8.3 Declaração de conformidade

Ver Apêndice.

8.4 Garantia

Para que a garantia seja válida, favor completar o formulário incluído na embalagem da máquina e enviá-lo para o endereço relacionado no próprio formulário.

 *Contacte apenas o nosso pessoal autorizado e qualificado para todas as suas necessidades de serviço. Para as operações de manutenção ou trocas, utilize exclusivamente peças de reposição originais.*

Alterar ou remover as proteções e dispositivos de segurança fornecidos na máquina não apenas anulará a garantia imediatamente, mas é também perigoso e ilegal.

O fabricante não se considera responsável por danos pessoais ou de propriedade provocados pelo uso impróprio do equipamento ou adulteração das proteções e dispositivos de segurança instalados na máquina.

São **motivos de invalidação da garantia** fornecida pelo fabricante:

- Uso impróprio da máquina.
- Inobservância das instruções e regras de manutenção indicadas no manual.
- Efetuar ou atribuir alterações e/ou consertos na máquina a pessoal externo à rede de assistência autorizada pelo fabricante e/ou utilizando de peças de reposição não originais.

Dichiarazione CE di Conformità *EC Declaration of Conformity*

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - *DESCRIPTION*

**DISPENSATORE AUTOMATICO
AUTOMATIC DISPENSER**

MODELLO - *MODEL*

MATRICOLA - *SERIAL No.*

[MACHINE NAME]

Fabbricante - *Manufacturer*

COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India

c/o Daman Factory: Plot No. 10 - 13 & 13 A, Daman Industrial Estate, Somnath Road

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Authorised representative and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU
- Direttiva 2014/53/EU

- *Machinery Directive 2006/42/EC*
- *Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU*
- *Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU*
- *WEEE Directive 2012/19/EU*
- *Directive 2014/53/EU*

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

Nasser Arivoli (Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 10/05/2021



BG - Производителят, който е лицето отговорно за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществени изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU - Директива 2014/53/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzuji na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU - Směrnice 2014/53/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firmními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU - Richtlinie 2014/53/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαυτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU - Οδηγία 2014/53/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevat regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU - Direktiiv 2014/53/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et sead toetab ka vastav dokumentatsioon.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU - Direktiivi 2014/53/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistuksessa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU - Directive 2014/53/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.
GA - Dearbhaíonn an deántóir, agus an duine atá údaráithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU - Treoir 2014/53/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil dearadh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásnasa beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an rial EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuju pod svojim punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima sljedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU - Direktive 2014/53/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani sljedeći precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv - 2014/53/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamat dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történt, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tekniskúgölin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélátiskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðsamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU - Tilskipun 2014/53/EU. Ennfremur er ábyrgt að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalsett, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferil og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU - Direktyva 2014/53/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standarte, dėl kokybės valdymo sistėmų.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU - Direktīva 2014/53/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartā EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabbiltà tagħhom stess li l-magna li għaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi għar-rekwiżiti essenzjali previsti mid direttivi li ġejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilità Elettronanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU - Direttiva 2014/53/EU. Dan jiġura wkoll li d-disinn tal magna u l-produzzjoni tagħha jsiru, u jiġu ddokumentati wara proċessi tan-negozju precizi li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' ġestjoni tal-kwalità.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU - Richtlijn 2014/53/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.
NO - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU - Direktiv 2014/53/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU - Dyrektywa 2014/53/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU - Diretiva 2014/53/EU. É também garantido que a concepção e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU - Smernica 2014/53/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firmnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblašena za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU - Direktiva 2014/53/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustrezno tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.
TR - Üretici ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduđu makinenin, ařadaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından deđiřtirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi - 2014/53/EU Direktifi. Bundan bařka, makinenin tasarım ve ilgili üretimi, kalite yönetimi sistemlerine iliřkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin iřletme prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleřtirilmesi ve belgelendirilmesi sađlanır.